

RAIN BIRD®

RZXE4I-230, RZXE6I-230



Installation Guide and Operations Manual
Indoor Irrigation Timer

Guide d'installation – Manuel d'utilisation

Minuterie pour irrigation d'intérieur

Installatiehandleiding en bedieningshandleiding

Timer voor binnen irrigeren

Manual de funcionamiento y guía de instalación

Temporizador de irrigación interior

Guia de instalação e manual de utilização

Temporizador de irrigação interior

Installations- und Bedienungsanleitung

Bewässerungstimer für Innenräume

Guida all'installazione e manuale operativo

Timer per irrigazione al coperto

Εγχειρίδιο εγκατάστασης και εγχειρίδιο λειτουργίας

Χρόνομετρο ποτίσματος εσωτερικού χώρου

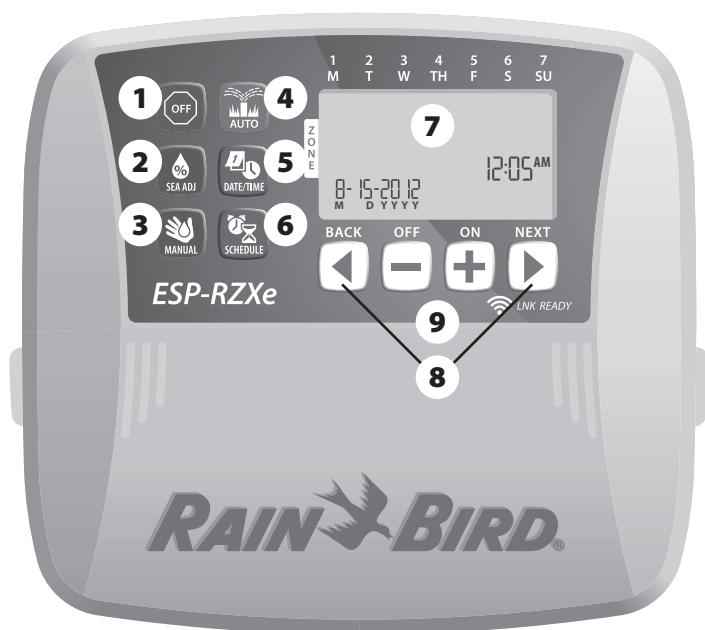
Podręcznik instalacji i instrukcja obsługi

Wewnętrzny zestaw irygacyjny

Руководство по установке и эксплуатации

Внутренний таймер для контроля ирригации

دليل التثبيت ودليل العمليات
مؤقت الري الداخلي



GB Timer Controls

- 1 **OFF** Cancel all active watering immediately and disable automatic irrigation.
- 2 **Seasonal Adjust** Increase or decrease watering duration (Run Times) for all Zones.
- 3 **Manual Watering** Start watering immediately for all Zones in sequence, or for any single Zone.
- 4 **AUTO** Watering occurs automatically according to programmed schedules.
- 5 **Date/Time** Set the current Date and Time.
- 6 **Schedule** Create customized irrigation schedules to run automatically at specific times, durations and intervals.
- 7 **Display Screen** Displays programming information and irrigation status.
- 8 **Next/Back Buttons** Select programming options.
- 9 **+ or - Buttons** Adjust program settings.

NOTE: Press and HOLD + or - to accelerate setting adjustments.

FR Commandes du minuteur

- 1 **ARRÊT** Arrêter tout arrosage actif immédiatement et désactiver l'arrosage automatique.
- 2 **Ajustement saisonnier** Augmentation ou diminution de la durée de l'arrosage (temps de fonctionnement) pour toutes les zones.
- 3 **Arrosage manuel** Commencer l'arrosage immédiatement dans toutes les zones en séquence, ou dans une seule zone.
- 4 **AUTO** L'arrosage se fait automatiquement selon des horaires programmés.
- 5 **Date / Heure** Définir la date et l'heure actuelles.
- 6 **Horaires** Créer des horaires d'arrosage personnalisés pour exécution automatique selon des heures, des durées et des intervalles précis.
- 7 **Écran d'affichage** Affiche les renseignements de programmation et l'état de l'arrosage.
- 8 **Boutons Suivant / Retour** Sélectionner les options de programmation.
- 9 **Boutons + ou -** Permettent de modifier les réglages de programme.

REMARQUE : Appuyer et MAINTENIR ENFONCÉ le bouton + ou - pour accélérer les modifications de réglages.

NL Bediening timer

- 1 **UIT** Stop het sproeien onmiddellijk en zet de automatische watertoevoer uit.
- 2 **Aanpassing aan seizoen** Duur van sproeien verlengen of verkorten (duur) voor alle gebieden.
- 3 **Handmatig bewateren** Begin meteen met sproeien voor alle gebieden in volgorde, of voor een enkel gebied.
- 4 **AUTO** Sproeien gaat automatisch op basis van geprogrammeerde schema's.
- 5 **Datum/Tijd** Stel de huidige datum en tijd in.
- 6 **Schema** Maak zelf samengestelde sproeischema's voor specifieke momenten, tijdsduren en intervallen.
- 7 **Scherm weergeven** Geeft de geprogrammeerde gegevens en irrigatiestatus weer.
- 8 **Volgende/Terug-knoppen** Selecteer programmeeropties.
- 9 **+ of - knoppen** Voor het aanpassen van de programma-instellingen.

OPMERKING: Druk op + of - en houd deze knop ingedrukt om de wijzigingen sneller in te stellen.

ES Controles del temporizador

- 1 **Apagar** Cancele de inmediato todo el riego activo y desactive el riego automático.
- 2 **Ajuste estacional** Aumente o reduzca la duración del riego (tiempo de funcionamiento) de todas las zonas.
- 3 **Riego manual** Comience a regar de inmediato todas las zonas en secuencia o una sola zona.
- 4 **Automático** El riego se produce de manera automática según los horarios programados.
- 5 **Fecha/Hora** Establezca la fecha y la hora actuales.
- 6 **Programar** Cree programas de riego personalizados para ejecutar de manera automática en horarios, con duraciones y a intervalos específicos.
- 7 **Pantalla de visualización** Muestra la información de la programación y el estado del riego.
- 8 **Botones Siguiete/Atrás** Seleccione las opciones de programación.
- 9 **Botones + o -** Ajuste la configuración del programa.

NOTA: Presione y MANTENGA PRESIONADO + o - para acelerar los ajustes de la configuración.

PT Controlos do Temporizador

- 1 **"OFF" (DESLIGADO)** Cancelar imediatamente todas as atividades de rega ativas e desativar a irrigação automática.
- 2 **Ajuste Sazonal** Aumentar ou diminuir a duração da rega (Tempos de Execução) em todas as zonas.
- 3 **Rega manual** Começar a regar imediatamente todas as Zonas de forma sequencial, ou qualquer Zona específica.
- 4 **"AUTO" (AUTOMÁTICO)** A rega é feita automaticamente, de acordo com os horários programados.
- 5 **Data/Hora** Definir a Data e Hora atuais.
- 6 **Horário** Criar horários de irrigação personalizados, para serem executados automaticamente a certas horas, com durações e intervalos específicos.
- 7 **Ecrã de Visualização** Apresenta informações relativas à programação e ao estado da irrigação.
- 8 **Botões "Next"/"Back" (Seguinte/Anterior)** Selecionar opções de programação.
- 9 **Botões + ou -** Definições do programa para o Ajuste.

NOTA: Para acelerar os ajustes de configuração, prima + ou - sem soltar.

DE Zeitschaltuhr-Steuerungen

- 1 AUS** Alle laufenden Bewässerungen abbrechen und die automatische Bewässerung deaktivieren.
- 2 Jahreszeitliche Anpassung** Bewässerungsdauer (Laufzeiten) für alle Zonen erhöhen oder verringern.
- 3 Manuelle Bewässerung** Bewässerung für alle Zonen nacheinander oder für jede einzelne Zone starten.
- 4 AUTO** Bewässerung erfolgt automatisch entsprechend der programmierten Zeitvorgaben.
- 5 Datum/Uhrzeit** Stellen Sie das aktuelle Datum und die Uhrzeit ein.
- 6 Zeitvorgabe** Erstellen Sie individuelle Bewässerungs-Zeitvorgaben für eine automatische Berechnung zu bestimmten Zeiten und in bestimmten Zeitspannen und Intervallen.
- 7 Display-Anzeige** Zur Anzeige von Programmierungsinformationen und Bewässerungsstatus.
- 8 Weiter-/Zurück-Tasten (Next/Back)** Zur Auswahl von Programmieroptionen.
- 9 + oder – Tasten** Zur Anpassung von Programmeinstellungen.

HINWEIS: Für die beschleunigte Einstellungsanpassung + oder – drücken und GEDRÜCKT HALTEN.

IT Controlli timer

- 1 OFF** Annulla immediatamente l'irrigazione e disabilita l'irrigazione automatica.
- 2 Regolazione stagionale** Aumentare o diminuire la durata dell'irrigazione per tutte le zone.
- 3 Irrigazione manuale** Avvia immediatamente l'irrigazione per tutte le zone in sequenza, oppure per una zona singola.
- 4 AUTO** L'irrigazione viene avviata automaticamente in base alla pianificazione impostata.
- 5 Data/Ora** Imposta la data e l'ora.
- 6 Pianificazione** Crea pianificazioni di irrigazione personalizzate, avviate con orari, durate e intervalli specifici.
- 7 Display** Mostra i dati di programmazione e lo stato dell'irrigazione.
- 8 Tasti Next/Back** Seleziona le opzioni di programmazione.
- 9 Tasti + o –** Regolano la configurazione.

NOTA: TENERE PREMUTI i tasti + o – per accelerare la regolazione delle impostazioni.

GR Έλεγχος Χρονοδιακόπτη

- 1 OFF** Ακυρώστε όλο το ενεργό πότισμα άμεσα και απενεργοποιήστε την αυτόματη άρδευση.
- 2 Εποχική προσαρμογή** Αυξήστε ή μειώστε τη διάρκεια του ποτίσματος (Χρόνοι Λειτουργίας) για όλες τις Ζώνες.
- 3 Χειροκίνητη άρδευση** Αρχίστε αμέσως το πότισμα για όλες τις Ζώνες με τη σειρά, ή για κάθε μεμονωμένη Ζώνη.
- 4 AUTO** Το πότισμα πραγματοποιείται αυτόματα σύμφωνα με τα επιλεγμένα προγράμματα.
- 5 Ημερομηνία/Ωρα** Ρυθμίστε την τρέχουσα Ημερομηνία και Ωρα.
- 6 Πρόγραμμα** Δημιουργήστε προσαρμοσμένα προγράμματα άρδευσης για αυτόματη λειτουργία για συγκεκριμένες ώρες, διάρκεια και διαστήματα.
- 7 Οθόνη απεικόνισης** Εμφανίζει πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα και την κατάσταση άρδευσης.
- 8 Κουμπιά Next/Back.** Επιλέξτε τις λειτουργίες προγραμματισμού.
- 9 Κουμπιά + ή -** Προσαρμόστε τις ρυθμίσεις προγράμματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα + ή - για να επιταχύνετε τις προσαρμογές ρυθμίσεων.

PL Sterowniki timera

- 1 OFF** Natychmiast przerywa wszelkie aktywne podlewanie i wyłącza automatyczne nawadnianie.
- 2 Regulacja sezonowa** Wydłuża lub skraca czas trwania podlewania (Run Times) dla wszystkich Stref.
- 3 Podlewanie ręczne** Natychmiast rozpoczyna nawadnianie dla wszystkich Stref po kolei lub dla każdej pojedynczej Strefy.
- 4 AUTO** Nawadnianie odbywa się automatycznie zgodnie z zaprogramowanym harmonogramem.
- 5 Data/Godzina** Ustawienia bieżącej daty i godziny.
- 6 Harmonogram** Tworzenie niestandardowych harmonogramów nawadniania, które będą uruchamiane automatycznie o określonych porach, czasie trwania i odstępach czasu.
- 7 Ekran wyświetlacza** Wyświetla informacje dotyczące programowania i stanu nawadniania.
- 8 Przyciski Next/Back** Wybór opcji programowania.
- 9 Przyciski + lub –** Służące do regulacji ustawień programów.

UWAGA: Naciśnij i przytrzymaj + lub –, aby przyspieszyć regulację ustawień.

RU Кнопки таймера

- 1 ВЫКЛ** Немедленно отменяет все текущие поливы и отключает автоматический полив.
- 2 Поправка на сезонные колебания** Увеличивает или уменьшает время (продолжительность) полива для всех зон.
- 3 Ручной полив** Начало немедленного полива во всех зонах по очереди или в любой отдельной зоне.
- 4 АВТОЗАПУСК** Полив осуществляется автоматически на основе запрограммированных графиков полива.
- 5 Дата/время** Настройка текущей календарной даты и времени.
- 6 График полива** Создает индивидуальные графики полива для автоматического запуска с определенными временем начала, продолжительностью и интервалами.
- 7 Экран** Отображает программируемую информацию и текущий статус полива.
- 8 Кнопки вперед/назад** Выбор параметров программы.
- 9 Кнопки + или –** Изменяют программируемое значение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите и УДЕРЖИВАЙТЕ + или –, чтобы ускорить настройку изменений.

MA عناصر التحكم في المؤقت

- 1 OFF** (إيقاف التشغيل) لإلغاء كافة عمليات الري النشطة على الفور وتعطيل الري التلقائي.
 - 2 Seasonal Adjust** (تعديل الري الموسمي) لزيادة مدة الري (أوقات التشغيل) أو تقليلها في كل المناطق.
 - 3 Manual Watering** (ري يدوي) لبدء الري على الفور في كل المناطق بشكل متسلسل، أو في كل منطقة منفردة.
 - 4 AUTO** (تلقائي) يتم الري تلقائياً وفقاً للجدول الزمني المبرمجة.
 - 5 Date/Time** (التاريخ/الوقت) لضبط التاريخ والوقت الحاليين.
 - 6 Schedule** (الجدول الزمني) لإنشاء جداول زمنية مخصصة للري للتشغيل التلقائي في أوقات معينة، ولفترات وعلى فترات زمنية محددة.
 - 7 شاشة العرض** لعرض معلومات البرمجة وحالة الري.
 - 8 زرا** (التالي/السابق) لتحديد خيارات البرمجة.
 - 9 زرا + أو –** عدادات البرنامج.
- ملاحظة:** اضغط مع الاستمرار على + أو – لإجراء عمليات ضبط الإعدادات بشكل أسرع.

WARNING

- Special precautions must be taken when valve wires (also known as station or solenoid wires) are located adjacent to, or share a conduit with other wires, such as those used for landscape lighting, other "low voltage" systems or other "high voltage" power. Separate and insulate all conductors carefully, taking care not to damage wire insulation during installation. An electrical "short" (contact) between the valve wires and another power source can damage the controller and create a fire hazard.
- All electrical connections and wiring runs must comply with local building codes. Some local codes require that only a licensed or certified electrician can install power. Only professional personnel should install the controller. Check your local building codes for guidance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The controller is only to be used with the detachable power supply unit provided. It must only be supplied at SELV.
- Disconnect or shut off the external power source before connecting or disconnecting wires to the timer.
- Be sure to connect the colour coded external wires to the same colour internal connection wires, as follows.
- DO NOT plug in or apply power to the timer until you have completed and checked all wiring connections.
- Do not attempt to link two or more timers together using a single transformer.

CAUTION

This controller is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE

Use only Rain Bird® approved accessory devices. Changes or modifications not expressly approved by Rain Bird could void the user's authority to operate the equipment. Unapproved devices may damage the controller and void the warranty. For a list of compatible devices go to: www.rainbird.com

Model, serial number, supply rate, manufacturing country and fabrication date are located on the back of the controller.

AVERTISSEMENT

- Des précautions particulières doivent être prises lorsque les câbles de la vanne (également appelés câbles de la station ou câbles solénoïdes) sont situés à côté d'autres fils ou lorsqu'ils partagent un conduit avec d'autres fils, comme ceux utilisés pour l'éclairage paysager, pour d'autres systèmes « basse tension » ou autre alimentation « haute tension ». Séparez et isolez soigneusement tous les conducteurs, en prenant soin de ne pas endommager l'isolation des câbles pendant l'installation. Un « court-circuit » électrique entre les câbles de la vanne et une autre source d'alimentation peut endommager le programmeur et créer un risque d'incendie.
- Toutes les connexions électriques et les câblages doivent être conformes aux codes du bâtiment locaux. Certains codes locaux exigent que seul un électricien agréé ou certifié puisse installer l'alimentation. Seul un personnel professionnel doit installer le programmeur. Consultez les codes de construction locaux pour connaître la marche à suivre.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Le programmeur intérieur ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation amovible fourni. Il doit être uniquement alimenté en TBTS.
- Débranchez ou éteignez la source d'alimentation externe avant de connecter ou de déconnecter les câbles de la minuterie.
- Assurez-vous de connecter les câbles externes à code couleur aux câbles de connexion internes de la même couleur, comme suit.
- NE branchez PAS ou n'alimentez pas la minuterie avant d'avoir terminé et vérifié toutes les connexions de câblage.
- N'essayez pas de relier deux ou plusieurs minuteries ensemble à l'aide d'un seul transformateur.

ATTENTION

REMARQUE: Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation du dispositif par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le dispositif.

AVIS

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Rain Bird®. Les changements ou modifications non expressément approuvés par Rain Bird peuvent annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement. Les appareils non approuvés peuvent endommager le programmeur et annuler la garantie. Pour une liste des appareils compatibles, consultez : www.rainbird.com

Le modèle, le numéro de série, le débit d'alimentation, le pays de fabrication et la date de fabrication se trouvent à l'arrière du programmeur.

WAARSCHUWING

- Er dienen speciale voorzorgsmaatregelen genomen te worden als klepdraden (ook wel station- of spoelraden genoemd) zich direct naast, of een leiding delen met, andere draden, zoals die worden gebruikt voor tuinverlichting, andere systemen met een laag voltage of andere voeding met een hoog voltage. Splits en isoleer alle geleiders zorgvuldig, en zorg dat u de draadisolatie niet beschadigt tijdens de installatie. Elektrische kortsluiting (contact) tussen de klepdraden en een andere stroombron kan de controller beschadigen en brandgevaar opleveren.
- Alle elektrische verbindingen en bedrading dient te voldoen aan de lokale bouwvoorschriften. Bepaalde lokale voorschriften vereisen dat voedingen uitsluitend worden geïnstalleerd door een bevoegde of gecertificeerde electricien. De controller dient uitsluitend te worden geïnstalleerd door professionele medewerkers. Raadpleeg de lokale bouwverordeningen voor advies.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze vervangen te worden door de producent, de dealer of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- De controller mag uitsluitend gebruikt worden met de meegeleverde afneembare voedingsunit. De controller mag uitsluitend van SELV (zeer lage veiligheidsspanning) worden voorzien.
- Koppel de externe voedingsbron los of schakel deze uit voor u draden aansluit of loskoppelt van de timer.
- Zorg dat u de kleurgecodeerde externe draden aan de interne verbindingdraden van dezelfde kleur verbindt, als volgt.
- Sluit de timer NIET aan en zet deze NIET onder spanning tot u alle bedrading hebt aangesloten en gecontroleerd.
- Probeer niet twee of meer timers te koppelen met één transformator.

LET OP

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen, of door mensen met een gebrek aan technische kennis en ervaring, tenzij er toezicht op hen wordt gehouden of indien ze zijn geïnstrueerd in het juiste gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er dient op te worden toegezien dat kinderen niet met dit toestel spelen.

WAARSCHUWING

Gebruik uitsluitend accessoires die zijn goedgekeurd door Rain Bird®. Veranderingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door Rain Bird kunnen ertoe leiden dat het recht van de gebruiker om dit apparaat te bedienen komt te vervallen. Niet-goedgekeurde accessoires kunnen de controller beschadigen en de garantie laten vervallen. Ga voor een lijst compatibele accessoires naar: www.rainbird.com

Het model, serienummer, de capaciteit, het land van herkomst en de productie-datum bevinden zich op de achterzijde van de controller.

ADVERTENCIA

- Tome precauciones especiales cuando los cables de la válvula (también conocidos como cables de estación o solenoide) se dispongan junto a otros cables, o compartan conducto con otros cables, como los usados en iluminación paisajista, sistemas de baja tensión o líneas de alta tensión. Separe y aisle todos los conductores con cuidado y tenga cuidado de no dañar el aislamiento del cable durante la instalación. Un «corto» (contacto) eléctrico entre los cables de la válvula y otra fuente de energía puede provocar daños en el controlador y originar un incendio.
- Todas las conexiones e instalaciones eléctricas deben cumplir con los códigos de edificación locales. Algunos códigos locales solo permiten realizar estos trabajos a electricistas autorizados o certificados. Solo personal profesional debe instalar el controlador. Consulte los códigos de edificación locales para obtener más información.
- Si el cable de alimentación está dañado, solicite su sustitución al fabricante, su servicio técnico o a personas con una cualificación equivalente para evitar cualquier peligro.
- Utilice el controlador exclusivamente con la fuente de alimentación desmontable suministrada. El controlador solo se debe suministrar en CTES.

- Desconecte o corte la fuente de alimentación externa antes de conectar o desconectar los cables al temporizador.
- Cerciórese de conectar los cables externos codificados por colores con los cables de conexión internos del mismo color, como se explica a continuación.
- NO conecte ni aplique energía al temporizador hasta que haya finalizado y comprobado todas las conexiones de cables.
- No intente empalmar dos o más temporizadores juntos con un solo transformador.

PRECAUCIÓN

NOTA: Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucción o supervisión relativa al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Este aparato no es un juguete. Vigile que los niños no jueguen con él.

AVISO

Utilice solo dispositivos accesorios aprobados por Rain Bird®. Las modificaciones no aprobadas expresamente por Rain Bird podrían desautorizar al usuario para utilizar el equipo. Los dispositivos no aprobados pueden dañar el controlador y anular la garantía. Para obtener una lista de dispositivos compatibles, visite: www.rainbird.com

El modelo, número de serie, alimentación, país y fecha de fabricación se indican en la parte posterior del controlador.

PT Português

ADVERTÊNCIA

- Deverão ser tomadas precauções especiais quando os fios da válvula (também referidos como estação ou fios de solenoide) estiverem localizados adjacentes ou partilharem uma conduta com outros fios, tais como os utilizados para a iluminação paisagística, outros sistemas de “baixa tensão” ou outra potência de “alta tensão”. Separe e isole cuidadosamente todos os condutores, tendo o cuidado de não danificar o isolamento do fio durante a instalação. Um “curto” elétrico (contacto) entre os fios da válvula e outra fonte de energia poderá danificar o controlador e criar um risco de incêndio.
- Todas as ligações elétricas e cabos de cablagem deverão estar em conformidade com os códigos de construção locais. Alguns códigos locais exigem que apenas um electricista licenciado ou certificado possa fazer instalações elétricas. Só pessoal qualificado deverá instalar o controlador. Verifique os códigos de construção locais para uma melhor orientação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas, a fim de evitar qualquer perigo.
- O controlador só deverá ser utilizado com a unidade de alimentação destacável fornecida. O controlador deverá ser apenas alimentação SELV.
- Desconecte ou desligue a fonte de alimentação externa antes de conectar ou desconectar fios ao temporizador.
- Certifique-se de que conecta os fios externos codificados por cores aos fios de ligação internos da mesma cor, da seguinte forma.
- NÃO ligue ou aplique energia ao temporizador até ter concluído e verificado todas as ligações elétricas.
- Não tente ligar dois ou mais temporizadores com um único transformador.

CUIDADO

NOTA: Este aparelho não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo pessoas) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, exceto se o fizerem sob supervisão ou receberem instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

AVISO

Utilize apenas dispositivos acessórios aprovados por Rain Bird. Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Rain Bird poderão anular a autoridade do utilizador para operar o equipamento. Os dispositivos não aprovados poderão danificar o controlador e assim anular a garantia. Para uma lista de dispositivos compatíveis, acesse a: www.rainbird.com

Os dados relativos ao modelo, número de série, taxa de fornecimento, país de fabrico e fabricação encontram-se localizados na parte de trás do controlador.

DE Deutsche

VORSICHT

- Besondere Sicherheitsvorkehrungen müssen getroffen werden, wenn Ventilkabel (auch genannt Stations- oder Magnetventilkabel) neben anderen Kabeln oder in derselben Kabelführung wie andere Kabel verlegt werden, z. B. Kabel zur Beleuchtung von Grünflächen, andere „Niederspannungs“-Systeme oder andere „Hochspannungs“-Stromquellen. Alle Leiter sorgfältig voneinander trennen und isolieren. Die Isolierung der Kabel darf während der Installation nicht beschädigt werden. Ein elektrischer Kurzschluss (Kontakt) zwischen den Ventilkabeln und einer anderen Stromquelle kann

das Steuergerät beschädigen und stellt ein Brandrisiko dar.

- Alle elektrischen Anschlüsse und Leitungsverläufe müssen den vor Ort geltenden Bauvorschriften entsprechen. Einige lokale Vorschriften sehen vor, dass die Stromanschlüsse nur von einem zugelassenen Elektroinstallateur vorgenommen werden dürfen. Das Steuergerät darf nur von Fachpersonal installiert werden. Zur Orientierung Ihre örtlichen Bauvorschriften überprüfen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Dienstleister oder von Fachkräften ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Das Steuergerät kann nur mit der mitgelieferten abnehmbaren Netzteil verwendet werden. Das Steuergerät muss nur bei SELV geliefert werden.
- Die externe Stromquelle trennen oder abschalten, bevor die Kabel an die Zeitschaltuhr angeschlossen werden.
- Die externen farbcodierten Kabel an dieselben farbcodierten internen Anschlusskabel wie im Folgenden anschließen.
- KEIN Netzteil an die Zeitschaltuhr anschließen bzw. diese mit Strom versorgen, solange nicht alle Kabelanschlüsse vorgenommen und geprüft wurden.
- Nicht versuchen, zwei oder mehrere Zeitschaltuhren mit einem einzigen Transformator miteinander zu verbinden.

VORSICHT

HINWEIS: Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, deren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten herabgesetzt sind oder deren Erfahrung und Kenntnisse nicht ausreichend sind, es sei denn, sie wurden für den Gebrauch des Geräts durch eine Person überwacht oder eingewiesen, die für deren Sicherheit verantwortlich ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und müssen entsprechend beaufsichtigt werden.

HINWEIS

Nur von Rain Bird® genehmigte Zubehörgeräte verwenden. Nicht ausdrücklich von Rain Bird genehmigte Änderungen oder Modifizierungen können zur Folge haben, dass der Benutzer das Gerät nicht mehr bedienen darf. Nicht genehmigte Geräte können das Steuergerät beschädigen und zu einem Erlöschen der Garantie führen. Eine Liste der kompatiblen Geräte finden Sie unter: www.rainbird.com

Modell, Seriennummer, Versorgungsrate, Herstellungsland und Herstellungsdatum finden Sie auf der Rückseite des Steuergeräts.

IT Italiano

AVVERTENZA

- Devono essere adottate precauzioni speciali quando i cavi delle valvole (detti anche cavi delle elettrovalvole o cavi delle stazioni) sono collocati in prossimità di (o condividono) una canalina con altri cavi, tra cui quelli usati per l'illuminazione decorativa per esterni, o con altri impianti a “bassa tensione” o altre fonti di alimentazione ad “alta tensione”. Separare e isolare tutti i conduttori con cautela, prestando particolare attenzione a non danneggiare l'isolamento dei cavi durante l'installazione. Un corto circuito (contatto) tra i cavi della valvola e un'altra fonte di alimentazione potrebbe danneggiare l'unità di controllo e causare rischi di incendio.
- Tutti i collegamenti elettrici e i cablaggi devono essere conformi ai regolamenti edilizi locali. Alcune normative locali richiedono che il sistema di alimentazione sia installato esclusivamente da un elettricista abilitato o certificato. Soltanto personale qualificato deve effettuare l'installazione dell'unità di controllo. Per ulteriori indicazioni, consultare i regolamenti edilizi locali.
- In caso di danno al cavo, questo deve essere sostituito dal produttore, il suo rappresentante di zona o altro personale qualificato in modo da evitare qualsiasi pericolo.
- L'unità di controllo interna deve essere usata esclusivamente con l'alimentatore staccabile fornito. L'unità di controllo deve essere provvista unicamente di alimentazione SELV.
- Staccare o spegnere la fonte di alimentazione esterna prima di collegare o staccare i fili del programmatore.
- Assicurarsi di collegare i cavi esterni colorati con quelli interni dello stesso colore, come nell'illustrazione seguente.
- NON collegare o alimentare il programmatore fino a quando non si è completato tutto il cablaggio e non si sono controllati tutti i collegamenti.
- Non tentare di connettere due o più programmatori assieme usando un singolo trasformatore.

ATTENZIONE

NOTA: Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali oppure da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso del prodotto da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVISO

Utilizzare solo dispositivi accessori approvati da Rain Bird®. Modifiche o cambiamenti non espressamente approvati da Rain Bird potrebbero invalidare l'autorità dell'utente ad operare con il sistema. Dispositivi non approvati potrebbero danneggiare l'unità di controllo e far decadere la garanzia. Per un elenco di dispositivi compatibili, visitare: www.rainbird.com

Modello, numero seriale, quota di fornitura, paese di fabbricazione, e data di produzione si trovano sul retro dell'unità di controllo.

GR Ελληνικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πρέπει να λαμβάνονται ειδικές προφυλάξεις όταν τα καλώδια βαλβίδας (γνωστά και ως καλώδια σταθμού ή σωληνοειδούς) βρίσκονται παρακείμενα σε αγωγό προστασίας ή εντός του ίδιου αγωγού προστασίας με άλλα καλώδια, όπως αυτά που χρησιμοποιούνται για διακοσμητικό φωτισμό εξωτερικού χώρου, για άλλα συστήματα «χαμηλής τάσης» ή άλλου είδους ισχύ «υψηλής τάσης». Διαχωρίστε και μονώστε όλους τους αγωγούς προστασίας προσεκτικά, φροντίζοντας να μην προκαλέσετε ζημιά στη μόνωση των καλωδίων κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Το ηλεκτρικό «βραχυκύκλωμα» (επαφή) μεταξύ των καλωδίων βαλβίδας και άλλης πηγής παροχής ισχύος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα ελέγχου και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις και καλωδιώσεις πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς οικοδομικούς κανονισμούς. Ορισμένοι τοπικοί οικοδομικοί κανονισμοί απαιτούν την εκτέλεση των ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων μόνο από αδειούχο ή πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο εγκαταστάτη. Μόνο επαγγελματικό προσωπικό θα πρέπει να εκτελεί την εγκατάσταση της μονάδας ελέγχου. Ελέγξτε τους τοπικούς οικοδομικούς κανονισμούς για οδηγίες.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή ανάλογα εξειδικευμένα άτομα για να αποφευχθεί η πρόκληση κινδύνου.
- Η μονάδα ελέγχου εσωτερικού χώρου θα χρησιμοποιείται μόνο με το αποσιωπημένο τροφοδοτικό που παρέχεται. Η μονάδα ελέγχου πρέπει να είναι τύπου SELV μόνο.
- Αποσυνδέστε ή τερματίστε τη λειτουργία της εξωτερικής πηγής παροχής ισχύος πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τα καλώδια στον χρονοδιακόπτη.
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε τα χρωματικά κωδικοποιημένα εξωτερικά καλώδια στα καλώδια εσωτερικής σύνδεσης του ίδιου χρώματος ως ακολούθως.
- ΜΗ συνδέετε την πρίζα ή ενεργοποιείτε την παροχή ισχύος στον χρονοδιακόπτη πριν ολοκληρώσετε και ελέγξετε όλες τις συνδέσεις καλωδίωσης.
- Μην επιχειρήσετε να συνδέσετε δύο ή περισσότερους χρονοδιακόπτες μαζί με τη χρήση ενός μόνο μετασχηματιστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) μειωμένης σωματικής, αισθητηριακής ή πνευματικής ικανότητας ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τους παρέχεται επίτηρηση ή οδηγία αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες βοηθητικές συσκευές της Rain Bird®. Οι αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν είναι ρητά εγκεκριμένες από την Rain Bird θα μπορούσαν να ακυρώσουν την άδεια που έχει χορηγηθεί στον χρήστη για τη λειτουργία του εξοπλισμού. Οι μη εγκεκριμένες συσκευές μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη μονάδα ελέγχου και να ακυρώσουν την εγγύηση. Για μια λίστα συμβατών συσκευών, μεταβείτε στον ιστότοπο: www.rainbird.com

Το μοντέλο, ο σειριακός αριθμός, ο ρυθμός κατανάλωσης, η χώρα παραγωγής και η ημερομηνία κατασκευής βρίσκονται στην πίσω πλευρά της μονάδας ελέγχου.

PL Polskie

OSTRZEŻENIE

- Specjalne środki ostrożności należy stosować w przypadkach, gdy przewody zaworów (znane również jako przewody stacji lub elektromagnesów) znajdują się w sąsiedztwie innych przewodów lub we wspólnym kanale z innymi przewodami, takimi jak przewody oświetlenia zewnętrznego, innych systemów „niskiego napięcia” lub innego zasilania „wysokiego napięcia”. Wszystkie żyły należy uważnie oddzielać i izolować, uważając, aby nie uszkodzić izolacji przewodów podczas instalacji. „Zwarcie” (kontakt) elektryczny pomiędzy przewodami zaworów a innymi źródłami zasilania może spowodować uszkodzenie sterownika i stworzyć zagrożenie pożarowe.
- Wszystkie połączenia elektryczne i przebiegi przewodów muszą być zgodne z lokalnymi przepisami budowlanymi. Niektóre przepisy lokalne wymagają, aby przewody zasilania instalował wyłącznie uprawniony lub certyfikowany elektryk. Sterownik powinien instalować wyłącznie profesjonalny personel. Należy sprawdzić wytyczne w lokalnych przepisach budowlanych.

6

• Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

• Sterownika wewnętrznego można używać wyłącznie z dostarczoną odłączaną jednostką zasilania. Musi on być zasilany wyłącznie zasilaniem typu SELV.

• Przed przystąpieniem do podłączania lub odłączania przewodów do/od programatora czasowego odłączyć lub wyłączyć zewnętrzne źródło zasilania.

• Pamiętać o podłączaniu kodowanych kolorami przewodów zewnętrznych do przewodów wewnętrznych w takich samych kolorach, patrz poniżej.

• NIE podłączać ani nie włączać zasilania programatora czasowego do momentu zakończenia i sprawdzenia wszystkich połączeń przewodowych.

• Nie podejmować prób łączenia ze sobą dwóch lub większej liczby programatorów czasowych z użyciem pojedynczego transformatora.

OSTROŻNIE

UWAGA: To urządzenie nie jest przygotowane do używania przez osoby z ograniczeniami postrzegania lub zaburzeniami psychicznymi i dzieci jak również osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że działają pod nadzorem lub po przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.

INFORMACJA

Używać wyłącznie urządzeń dodatkowych zatwierdzonych przez Rain Bird®. Zmiany lub modyfikacje wprowadzone bez zgody firmy Rain Bird mogą spowodować odebranie użytkownikowi prawa do korzystania z urządzenia. Urządzenia niezatwierdzone mogą spowodować uszkodzenie sterownika i unieważnienie gwarancji. Listę urządzeń kompatybilnych podano na stronie: www.rainbird.com

Model, numer seryjny, parametry zasilania, kraj i data produkcji są podane z tyłu sterownika.

RU Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Следует предпринять особые меры предосторожности, когда провода клапанов (также называемые проводами станций или соленоидов) проложены рядом с другими проводами или совместно используются с другими проводами, например с проводами для ландшафтного освещения, другими системами «низкого напряжения» или другими источниками «высокого напряжения». Тщательно отделите и изолируйте все провода, стараясь не повредить их изоляцию при монтаже. Короткое замыкание (контакт) между проводами клапана и другим источником питания может повредить контроллер и привести к возгоранию.
- Все электрические соединения и проводка должны соответствовать региональным строительным нормам и правилам. В соответствии с некоторыми региональными нормами необходимо, чтобы электропитание было установлено только высококвалифицированным или сертифицированным электриком. Контроллер должны устанавливать только профессиональные специалисты. Сверьтесь с вашими региональными строительными нормами и правилами.
- Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистами с аналогичной квалификацией.
- Контроллер должен использоваться только с предоставленным съемным блоком питания. На контроллер должно подаваться только безопасное сверхнизкое напряжение.
- Отключите или отсоедините внешний источник питания перед подключением или отключением проводов к таймеру.
- Обязательно подключайте внешние провода с цветовой маркировкой только к внутренним проводам того же цвета, как указано ниже.
- НЕ подключайте и не подавайте питание на таймер, пока не закончите прокладку и проверку всех проводных соединений.
- Не пытайтесь соединить несколько таймеров вместе, используя один трансформатор.

ВНИМАНИЕ

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний. Эти лица могут пользоваться им только под строгим контролем лица, ответственного за их безопасность, или с детальными инструкциями по использованию устройства. Следите, чтобы дети не играли с данным устройством.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Используйте только разрешенные устройства Rain Bird®. Изменения или модификации, явно не одобренные компанией Rain Bird, могут лишить пользователя права на эксплуатацию оборудования. Использование несовместимых устройств может повредить контроллер и аннулировать



гарантию. Для получения списка совместимых устройств перейдите по ссылке www.rainbird.com

“Модель, серийный номер, норма поставки, страна-производитель и дата производства приведены на задней панели контроллера.”

MA مغربي

تحذير

- يجب اتخاذ احتياطات خاصة أثناء وجود أسلاك الصمامات (والتي تُعرف بأسلاك المحطة أو الأسلاك ذات الملف الأسطواناني) بجوار أسلاك أخرى أو أثناء مشاركتها لدائرة توصيل مع أسلاك أخرى، مثل تلك الأسلاك المستخدمة في إضاءة المناظر أو الأنظمة الأخرى “منخفضة الجهد” أو مصادر الطاقة الأخرى “عالية الجهد”. احرص على فصل جميع الموصلات وعزلها بحذر، واحذر من إتلاف عازلات الأسلاك أثناء التركيب. من الممكن أن تؤدي (تلامسات) الدوائر الكهربائية “القصيرة” بين أسلاك الصمامات ومصدر آخر للطاقة في إتلاف وحدة التحكم وإحداث خطر نشوب حريق.
- يجب أن تتوافق جميع التوصيلات الكهربائية وممرات التوصيلات السلكية مع قوانين البناء المحلية. وتتطلب بعض القوانين المحلية ألا يتم تركيب مصادر الطاقة إلا على يد فني كهربائي معتمد أو مرخص له. يجب تركيب وحدة التحكم بواسطة فنيين محترفين فقط. يُرجى الرجوع إلى قوانين البناء المحلية للحصول على التوجيهات.
- في حالة تلف سلك الإمداد بالطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة لديها أو أي أشخاص يمتلكون مؤهلات مماثلة من أجل تجنب المخاطر.
- لا تُستخدم وحدة التحكم داخل الأماكن المغلقة إلا مع وحدة الإمداد بالطاقة القابلة للفصل المُقدمة. ويجب عدم إمداد وحدة التحكم بالطاقة إلا عند جهد شديد الانخفاض (SELV).
- قم بفصل أو إيقاف تشغيل مصدر الطاقة الخارجي قبل توصيل الأسلاك بعدد الوقت أو فصلها عنه.
- تأكد من توصيل الأسلاك الخارجية المصنفة حسب اللون مع أسلاك التوصيل الداخلية من اللون نفسه، على النحو التالي.
- لا تقم بتوصيل مصدر الطاقة بعدد الوقت إلا بعد الانتهاء من جميع توصيلات الأسلاك والتحقق منها.
- لا تحاول ربط عدادتي وقت أو أكثر سوياً باستخدام محوّل واحد.

تنبيه

ليس الغرض من هذا الجهاز أن يُستخدم بواسطة أشخاص ذوي قدرات جسدية وحسية وعقلية محدودة أو لديهم نقص في الخبرة والمعرفة (بما في ذلك الأطفال)، إلا تحت إشراف أو توجيه متعلق باستخدام الجهاز على يد شخص يتحمل مسؤولية سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

تحذير

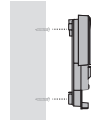
لا تستخدم سوى الأجهزة الملحقة المعتمدة لدى Rain Bird®. يُمكن أن تؤدي التغييرات أو التعديلات غير المعتمدة صراحة لدى Rain Bird إلى إبطال صلاحية تشغيل المستخدم للمعدات. فمن الممكن أن تؤدي الأجهزة غير المعتمدة إلى إتلاف وحدة التحكم وإبطال الضمان. للحصول على قائمة بالأجهزة المتوافقة، انتقل إلى www.rainbird.com. تتوفر بيانات الطراز والرقم التسلسلي وسعر التوريد وبلد التصنيع وتاريخ التصنيع على الوجه الخلفي من وحدة التحكم.



Quick Reference Manual

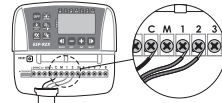
Mount new timer

For installation in drywall, use drywall anchors (included in package). If possible, locate the timer within 1.8m of an AC outlet and at least 4.6m away from major appliances or air conditioners.

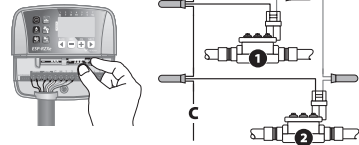


Connect zone wires

A. Connect Colored Zone Wires from each ZONE valve to the corresponding ZONE number on the timer terminal block. Refer to your photo of the old timer's wiring.



B. Connect the White Common Wire to the COMMON (C) terminal.



NOTE: Install two AAA batteries to retain date and time in the event of a power outage.

Warning: Insulate properly from any shared wiring in conduit.

Connect power wires

Route the transformer power cord through the conduit opening at the bottom of the unit. Connect the two end wires on the power cord to the two 24VAC terminal connections on the timer. Do not remove the yellow jumper wire on the terminals marked SENS.

Warning: DO NOT plug in the transformer or turn on power until you have completed and checked all wiring connections.

Warning: Wiring must comply with local codes.

Programming at the timer

Auto Auto is the normal operating mode

Press the **AUTO** key to return to normal operation. During watering, the display shows a blinking sprinkler symbol, the active ZONE number and watering RUN TIME remaining for that zone.



Rain Delay — Up to 14 Days Press and hold the + button. The number of days along with the stop icon will be displayed.

- Press + or – to increase or decrease the rain delay.
- After rain delay has elapsed, watering will automatically resume.

Date/Time Set current date and time

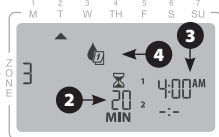
- Press the **DATE/TIME** key.
- Press + or – to adjust the current selection.
- Press **NEXT (or BACK)** to select the value you wish to change.



Zone Schedule Create irrigation schedules

Press the zone **SCHEDULE** key, then follow steps 1 through 4.

- 1 Select Zone:** Press + or – to select desired ZONE number; then press **NEXT**.
- 2 Set Watering Run Time:** Press + or – to set desired RUN TIME; then press **NEXT**.
- 3 Set Watering Start Times:** Press + or – to set first START TIME; then press **NEXT**.



REPEAT as desired to set additional START TIMES for that zone.

NOTE: Pressing **NEXT** with -- (OFF) is blinking on the display will advance to Step 4.

NOTE: Watering START TIMES automatically stack.

- 4 Set Watering Start Days:** Press + or – to select one of four available options:

4-a Custom Days

- Press + or – to select then press **NEXT**.
- Press **ON** (to enable) or **OFF** (to disable) the blinking **SELECTION DAY**. Cursor will then advance to the next **SELECTION DAY**.

REPEAT for each day of the week as desired.

4-b Odd Days

Press + or – to select 1,3,5...29 then press **NEXT**.

4-c Even Days

Press + or – to select 2,4,6...30 then press **NEXT**.

4-d Cyclic Days

- Press + or – to select then press **NEXT**.
- Press + or – to set desired DAY CYCLE; then press **NEXT**.
- Press + or – to set desired START DATE; then press **NEXT**.

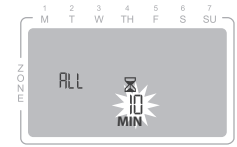
THEN

REPEAT steps 1–4 for additional zones as desired.



Manual Watering Start watering immediately

- Press the **MANUAL** watering key.
- Press + or – to select **ALL** zones or any **SINGLE** zone; then press **NEXT**.
- Press + or – to set desired **RUN TIME**; then press **NEXT** to begin watering.



NOTE: Only stations with programmed RUN TIMES and START TIMES will water manually.

NOTE: To stop manual watering, press the **OFF** key to stop irrigation and then press the **AUTO** key to return to normal operation.

NOTE: If ALL zones are watering, pressing **NEXT** will advance watering to next zone.



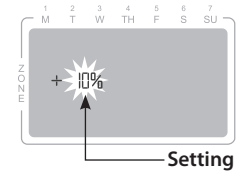
Seasonal Adjust Increase or decrease watering duration (Run Times) for all Zones.

- Press the **SEASONAL ADJUST** button
- Press + or – to increase or decrease the **SEASONAL ADJUST** percentage setting.

NOTE: The **SEASONAL ADJUST** value can be adjusted from -90% to +100%. For example, a +50% adjustment means a Run Time of 10 minutes will become 15 minutes.

NOTE: **SEASONAL ADJUST** applies to ALL programmed irrigation schedules.

Press **AUTO** to resume normal operation.



Off Stops all irrigation

- Press the **OFF** key to immediately cancel all active watering. No automatic irrigation will occur when the system is in OFF.
- Programmed irrigation schedules still remain stored in memory even when the controller is turned off or if power is lost.

NOTE: Press the **AUTO** key to resume normal operation. Automatic irrigation will NOT occur if the controller remains in OFF mode.

Rain Sensor Bypass

Set controller to OBEY or IGNORE a Rain Sensor.

Set Bypass for One Zone

- Press the **SCHEDULE** key.
- Press + or – to select the desired Zone number.
- Press and release both **BACK** and **NEXT** keys at the same time to toggle between OBEY and IGNORE.

SYMBOL is displayed when IGNORE is selected.

Set Bypass for All Zones

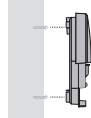
- Press the **AUTO** key.
- Press and release both **BACK** and **NEXT** keys at the same time to toggle between OBEY and IGNORE.

SYMBOL is displayed when IGNORE is selected.

Aide-mémoire

Installez la nouvelle minuterie

Pour l'installation dans les cloisons sèches, utilisez des ancrages pour cloisons sèches (inclus dans le paquet). Si possible, placez la minuterie à moins de 1,8 m d'une prise de courant alternatif et à au moins 4,6 m des principaux appareils électroménagers ou des climatiseurs.



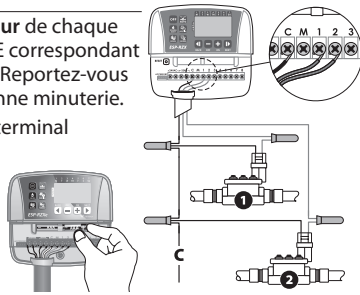
Connectez les fils de zone

A. Connectez les fils de zone de couleur de chaque vanne de ZONE au numéro de ZONE correspondant sur le bloc terminal de la minuterie. Reportez-vous à votre photo du câblage de l'ancienne minuterie.

B. Connectez le fil blanc commun au terminal COMMUN (C).

REMARQUE : Installer deux piles AAA pour conserver la date et l'heure en cas de coupure de courant.

AVERTISSEMENT : Veillez à bien isoler tout câblage partagé dans le conduit.



Connectez les câbles d'alimentation

Faites passer le cordon d'alimentation du transformateur par l'ouverture du conduit au bas de l'appareil. Raccordez les deux fils d'extrémité du cordon d'alimentation aux deux bornes de connexion 24 V AC de la minuterie. Ne retirez pas le fil de liaison jaune sur les bornes marquées SENS.

AVERTISSEMENT : Ne branchez pas le transformateur ou n'allumez pas le courant avant d'avoir terminé et vérifié toutes les connexions de câblage.

AVERTISSEMENT : Le câblage doit être conforme à la réglementation locale.

Programmation par minuteur

Auto AUTO est le mode de fonctionnement par défaut

Appuyer sur la touche **AUTO** pour revenir au fonctionnement par défaut. Pendant l'arrosage, l'écran affiche un symbole d'arroseur clignotant, le numéro de la ZONE active et le **TEMPS DE FONCTIONNEMENT** qui reste pour cette zone.

Report pour pluie – Jusqu'à 14 jours

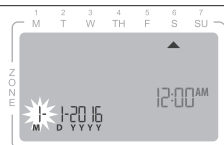
Appuyer et maintenir enfoncé le bouton +. Le nombre de jours ainsi que l'icône d'arrêt s'afficheront.

- Appuyer + ou - pour prolonger ou diminuer le report pour pluie.
- À la fin du report pour pluie, l'arrosage recommencera automatiquement.



Date / Heure Définir la date et l'heure actuelles

- Appuyer sur la touche **DATE / HEURE**.
- Appuyer + ou - pour modifier cette sélection.
- Appuyer sur **SUIVANT** (ou **RETOUR**) pour sélectionner la valeur à modifier.



Horaire de zone Créer des horaires d'arrosage

Appuyer sur la touche **HORAIRE** propre à la zone, puis suivre les étapes 1 à 4.

- Sélectionner la zone** : Appuyer sur + ou - pour sélectionner le numéro de la ZONE désirée, puis appuyer sur **SUIVANT**.
- Définir le temps de fonctionnement de l'arrosage** : Appuyer sur + ou - pour définir le **TEMPS DE FONCTIONNEMENT** désiré, puis appuyer sur **SUIVANT**.
- Définir les heures de début d'arrosage** : Appuyer sur + ou - pour définir l'**HEURE DE DÉBUT** désirée, puis appuyer sur **SUIVANT**.

RÉPÉTER cette étape au choix pour définir d'autres **HEURES DE DÉBUT** pour cette zone.

REMARQUE : Le fait d'appuyer sur **SUIVANT** lorsque -- (ARRÊT) clignote à l'écran fera passer l'affichage à l'étape 4.

REMARQUE : Les **HEURES DE DÉBUT** de l'arrosage se chevauchent automatiquement.

- Définir les jours de début de l'arrosage** : Appuyer sur + ou - pour sélectionner l'une des quatre options disponibles :

4-a Jours au choix

- Appuyer sur + ou - pour sélectionner [] puis appuyer sur **SUIVANT**.
- Appuyer sur **MARCHE** pour activer ou sur **ARRÊT** pour désactiver le **JOUR SÉLECTIONNÉ** clignotant. Le curseur passera par la suite au prochain **JOUR SÉLECTIONNÉ**.

RÉPÉTER cette étape pour chaque jour de la semaine au choix.

4-b Jours impairs

Appuyer sur + ou - pour sélectionner [] 1,3,5...29 puis appuyer sur **SUIVANT**.

4-c Jours pairs

Appuyer sur + ou - pour sélectionner [] 2,4,6...30 puis appuyer sur **SUIVANT**.

4-d Jours définis dans le cadre d'un cycle

• Appuyer sur + ou - pour sélectionner [] puis appuyer sur **SUIVANT**.

• Appuyer sur + ou - pour définir le **CYCLE** désiré, puis appuyer sur **SUIVANT**.

• Appuyer sur + ou - pour définir la **DATE DE DÉBUT** désirée, puis appuyer sur **SUIVANT**.

ENSUITE

RÉPÉTER les étapes 1 à 4 pour les autres zones au choix.



Arrosage manuel Commencer l'arrosage immédiatement

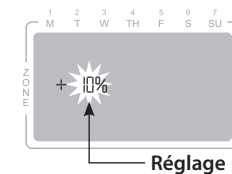
- Appuyer sur la touche **MANUEL** pour l'arrosage manuel.
- Appuyer sur + ou - pour sélectionner **TOUTES** les zones ou une **SEULE** zone, puis appuyer sur **SUIVANT**.
- Appuyer sur + ou - pour définir le **TEMPS DE FONCTIONNEMENT** désiré, puis appuyer sur **SUIVANT**.



REMARQUE : Seules les stations ayant des **TEMPS DE FONCTIONNEMENT** et des **HEURES DE DÉBUT** programmés permettent l'arrosage manuel.

REMARQUE : Pour arrêter l'arrosage manuel, appuyer sur la touche **ARRÊT**, puis appuyer sur la touche **AUTO** pour retourner au fonctionnement par défaut.

REMARQUE : Si l'arrosage est activé dans **TOUTES** les zones, le fait d'appuyer sur la touche **SUIVANT** permet de passer à l'arrosage de la zone suivante.



Ajustement saisonnier Augmentation ou diminution de la durée de l'arrosage (temps de fonctionnement) pour toutes les zones.

- Appuyer sur le bouton **AJUSTEMENT SAISONNIER**
- Appuyer + ou - pour augmenter ou diminuer le pourcentage d'**AJUSTEMENT SAISONNIER**.

REMARQUE : La valeur d'**AJUSTEMENT SAISONNIER** peut varier de - 90 % à + 100 %. Par exemple, un ajustement de + 50 % signifie qu'un temps de fonctionnement de 10 minutes sera prolongé à 15 minutes.

REMARQUE : Si l'option « Utiliser des données de correction météorologique » est activée dans l'application, la modification de la valeur d'ajustement saisonnier ne s'appliquera qu'au jour sélectionné. L'ajustement reviendra au réglage d'ajustement saisonnier, contrôlé par l'application, le jour suivant.

REMARQUE : L'**AJUSTEMENT SAISONNIER** s'applique à **TOUS** les horaires d'arrosage programmés.

Appuyer sur **AUTO** pour revenir au fonctionnement normal.



Arrêt Interruption de toute l'irrigation

- Appuyer sur **ARRÊT (OFF)** pour annuler immédiatement tout l'arrosage. Aucune irrigation automatique n'a lieu lorsque le système est **ARRÊTÉ**.
- Les plannings de programmation sont conservés en mémoire même si le programmeur est arrêté ou en cas de coupure de courant.

REMARQUE : Appuyer sur la touche **AUTO** pour reprendre le fonctionnement normal. L'irrigation automatique n'a PAS lieu si le programmeur est toujours **ARRÊTÉ**.

Contournement du capteur de pluie

Régler le contrôleur afin de **TENIR COMPTE** ou **NE PAS TENIR COMPTE** d'un capteur de pluie.

Régler le contournement pour une zone

- Appuyer sur la touche **HORAIRE**.
- Appuyer sur + ou - pour sélectionner le numéro de la zone désirée.
- Appuyer momentanément sur les touches **RETOUR** et **SUIVANT** simultanément pour alterner entre les options **TENIR COMPTE** ou **NE PAS TENIR COMPTE**.

Le **SYMBOLE** est affiché lorsque l'option **NE PAS TENIR COMPTE** est sélectionnée.

Régler le contournement pour une zone

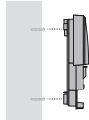
- Appuyer sur la touche **AUTO**.
- Appuyer momentanément sur les touches **RETOUR** et **SUIVANT** simultanément pour alterner entre les options **TENIR COMPTE** ou **NE PAS TENIR COMPTE**.

Le **SYMBOLE** est affiché lorsque l'option **NE PAS TENIR COMPTE** est sélectionnée.

Verkorte Gebruikshandleiding

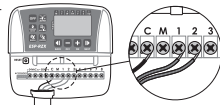
Plaats de nieuwe timer

Voor plaatsing op een bakstenen muur gebruikt u pluggen (meegeleverd) voor baksteen. Indien mogelijk plaatst u de timer op minder dan 1,8 meter van een stopcontact en tenminste 4,6 meter van andere grote apparaten of airconditioners.



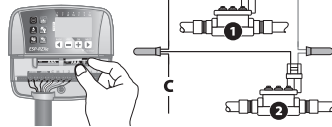
Sluit de draden van de verschillende gebieden aan

A. Sluit de gekleurde draden van de verschillende gebieden aan vanuit het ventiel voor elk GEBIED met het bijbehorende nummer van elk GEBIED op de terminal van de timer. Zorg dat dit overeenkomt met wat u eerder gefotografeerd heeft.



B. Sluit het witte hoofdsnoer aan op het stopcontact.

LET OP: Plaats twee AAA batterijen om te zorgen dat datum en tijd opgeslagen blijven in het geval van een stroomstoring.



Waarschuwing: Scherm de bedrading goed af en voorkom dat ze in contact komen met andere kabels of snoeren.

Sluit de stroomdraden aan

Geleid het stroomsnoer van de transformator door de buis aan de onderkant van het apparaat. Sluit de twee draden op het stroomsnoer aan op de terminal via de twee 24VAC-aansluitingen op de timer. Verwijder de gele overbruggingsdraad op de terminals die gemarkeerd zijn met SENS.

Waarschuwing: Schakel de transformator NIET in of zet de stroom niet aan voordat u alle kabelverbindingen tot stand gebracht en gecontroleerd heeft.

Waarschuwing: Bedrading moet de lokale voorschriften naleven.

De timer instellen

Automatisch Automatisch is de standaard ingestelde modus

Druk op **AUTO** om terug te keren naar deze instellingen. Tijdens het sproeien laat het display een sproeier knipperen, het nummer van het actieve GEBIED en de resterende DUUR voor dat gebied.



Periode zonder regen – tot 14 dagen Druk op + en houd deze knop ingedrukt. Het aantal dagen wordt weergegeven, samen met het stopicoontje.

- Druk op + of - om het aantal dagen zonder regen te vergroten of te verkleinen.
- Nadat deze periode voorbij is, zal het sproeien vanzelf worden hervat.

Datum/Tijd Stel de huidige datum en tijd in

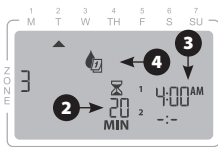
- Druk op **DATUM/TIJD**.
- Druk op + of - om de huidige selectie aan te passen.
- Druk op **VOLGENDE** (of **VORIGE**) om de waarde te selecteren die u wilt wijzigen.



Schema van gebied Maak irrigatieschema's aan

Druk op de toets **SCHEMA** voor een gebied, en volg daarna de stappen 1 t/m 4.

- 1 Selecteer gebied:** Druk op + of - om het nummer van het gewenste GEBIED te selecteren en druk op **VOLGENDE**.
- 2 Stel de tijdsduur voor het sproeien in:** Druk op + of - om de gewenste TIJDSDUUR in te stellen en druk op **VOLGENDE**.
- 3 Stel de tijden in waarop begonnen moet worden met sproeien:** Druk op + of - om de eerste BEGINTIJD in te stellen en druk op **VOLGENDE**.



HERHAAL indien gewenst om nog meer BEGINTIJDEN voor dat gebied in te stellen.

LET OP: Druk op **VOLGENDE** met -- (UIT) knippert op het schermje en ga door naar stap 4.

LET OP: BEGINTIJDEN van het sproeien worden automatisch in volgorde gezet.

- 4 Stel de dagen in waarop begonnen moet worden met sproeien:** Druk op + of - om een van de vier beschikbare opties te selecteren:

4-a Aangepaste dagen

- Druk op + of - om te selecteren en druk op **VOLGENDE**.
 - Druk op **AAN** (om in te schakelen) of **UIT** (om uit te schakelen) voor de knipperende **GESELECTEERDE DAG**. De cursor zal dan naar de volgende **GESELECTEERDE DAG** gaan.
- HERHAAL** dit voor elke dag in de week, indien gewenst.

4-b Oneven dagen

Druk op + of - om te selecteren en druk op **VOLGENDE**.

4-c Even dagen

Druk op + of - om te selecteren en druk op **VOLGENDE**.

4-d Periodiek

- Druk op + of - om te selecteren en druk op **VOLGENDE**.
- Druk op + of - om de gewenste DAGCYCLUS in te stellen en druk op **VOLGENDE**.
- Druk op + of - om de gewenste BEGINDATUM in te stellen en druk op **VOLGENDE**.

DAARNA

HERHAAL stappen 1-4 voor nog meer gebieden indien gewenst.



Handmatig bewateren Begin onmiddellijk met sproeien

- Druk op de knop **HANDMATIG** sproeien.
- Druk op + of - om **ALLE** gebieden of een **ENKEL** gebied te selecteren en druk op **VOLGENDE**.
- Druk op + of - om de gewenste TIJDSDUUR in te stellen en druk op **VOLGENDE** om te beginnen met sproeien.



LET OP: Alleen stations met een geprogrammeerde TIJDSDUUR EN BEGINTIJD zullen handmatig sproeien.

LET OP: Om handmatig sproeien te stoppen, drukt u op **UIT** en daarna op **AUTO** om terug te keren naar de normale stand.

LET OP: Als **ALLE** gebieden worden besproeid, gaat u naar het sproeien van het volgende gebied als u op **VOLGENDE** drukt.



Aanpassing aan seizoen Duur van sproeien verlengen of verkorten (duur) voor alle gebieden.

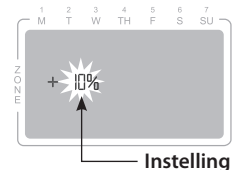
- Druk op **AANPASSING AAN SEIZOEN**.
- Druk op + of - om de percentage-instelling van de aanpassing aan seizoen te vergroten of te verkleinen.

LET OP: De waarde **AANPASSING AAN SEIZOEN** kan worden ingesteld tussen -90% en +100%. Bijvoorbeeld, een aanpassing van +50% betekent dat een TIJDSDUUR van 10 minuten, 15 minuten wordt.

LET OP: als "Gegevens weercorrectie" in de app is ingeschakeld, zal het aanpassen aan een seizoen bij de timer alleen een wijziging aanbrengen voor die dag. De wijziging zal de volgende dag worden teruggezet door de app.

LET OP: **AANPASSING AAN SEIZOEN** is van toepassing op alle geprogrammeerde sproeischema's.

Druk op **AUTO** om de normale werking te hervatten.



Off (UIT) Stopt de bewatering

- Druk op de **OFF**-toets om alle actieve bewatering onmiddellijk te stoppen. Er wordt niet automatisch bewaterd als het systeem in de **UIT**-stand staat.
- Geprogrammeerde bewateringsschema's blijven opgeslagen in het geheugen, zelfs wanneer de controller uitgeschakeld is of de stroom uitvalt.

LET OP: Druk op de **AUTO**-toets om normaal functioneren te hervatten. Er wordt **NIET** automatisch bewaterd als de controller in de **UIT**-stand blijft staan.

Regensensor omleiden

Stel de regelaar in om **OPVOLGING** te geven aan de regensensor of om deze te **NEGEREN**.

Omlleiding instellen voor een gebied

- Druk op **SCHEMA**.
- Druk op + of - om het gewenste gebiedsnummer te selecteren.
- Druk tegelijk op **TERUG** en **VOLGENDE** om te switchen tussen **OPVOLGEN** en **NEGEREN**.

SYMBOL wordt weergegeven als u **NEGEREN** heeft gekozen.

Omlleiding instellen voor alle gebieden

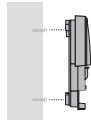
- Druk op **AUTO**.
- Druk tegelijk op **TERUG** en **VOLGENDE** om te switchen tussen **OPVOLGEN** en **NEGEREN**.

SYMBOL wordt weergegeven als u **NEGEREN** heeft gekozen.

Guía de referencia rápida

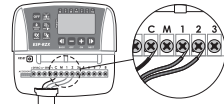
Monte el nuevo temporizador

Para instalarlo en un muro en seco, use los soportes para muro en seco (incluidos en el paquete). De ser posible, ubique el temporizador dentro de los 1,8 m de una salida de CA y, al menos, a 4,6 m de distancia de dispositivos principales o aires acondicionados.

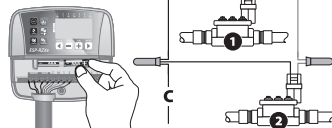


Conecte los cables de zona

A. Conecte los cables de zona de color de la válvula de cada ZONA en el número de ZONA correspondiente del bloque de terminales del temporizador. Consulte el cableado del temporizador antiguo en la fotografía.



B. Conecte el cable blanco común en el terminal COMÚN (C).



NOTA: Instale dos pilas AAA para retener la fecha y hora en caso de corte de energía.

Advertencia: Aísle de manera apropiada cualquier cableado compartido en el conducto.

Conecte los cables de alimentación

Dirija el cable de alimentación del transformador por la apertura del conducto en la parte inferior de la unidad. Conecte los dos extremos del cable de alimentación en las conexiones de los dos terminales de 24 VAC del temporizador. No retire el cable de arranque amarillo de los terminales marcados SENS.

Advertencia: NO enchufe el transformador ni encienda la alimentación hasta no haber completado y verificado todas las conexiones de cableado.

Advertencia: El cableado debe cumplir con los códigos locales.

Programación en el temporizador

Automático Automático es el modo normal de funcionamiento.

Presione la tecla **AUTO** para regresar al funcionamiento normal. Durante el riego, la pantalla muestra el símbolo de un riego titilante, el número de la ZONA activa y el **TIEMPO DE EJECUCIÓN** restante del riego para esa zona.



Retraso por lluvia: hasta 14 días Presione y mantenga presionado el botón +. Se mostrará la cantidad de días junto con el icono de detención.

- Presione + o – para aumentar o reducir el retraso por lluvia.
- Cuando termine el retraso por lluvia, el riego se reanudará de manera automática.

Fecha/Hora Establezca la fecha y la hora actuales.

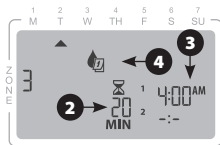
- Presione la tecla **FECHA/HORA**.
- Presione + o – para ajustar la selección actual.
- Presione **SIGUIENTE** (o **REGRESAR**) para seleccionar el valor que desea modificar.



Programar zonas Cree programas de riego.

Presione la tecla **PROGRAMAR ZONAS** y siga los pasos 1 a 4.

- 1 Seleccionar zona:** Presione + o – para seleccionar el número de ZONA deseado y luego presione **SIGUIENTE**.
- 2 Establecer tiempo de ejecución del riego:** Presione + o – para establecer el **TIEMPO DE EJECUCIÓN** deseado y luego presione **SIGUIENTE**.
- 3 Establecer horarios de inicio del riego:** Presione + o – para establecer el primer **HORARIO DE INICIO** y luego presione **SIGUIENTE**.



REPITA la operación según corresponda para establecer otros HORARIOS DE INICIO para esa zona.

NOTA: Si presiona **SIGUIENTE** cuando -- (APAGAR) está titilando en la pantalla, pasará al Paso 4.

NOTA: Los HORARIOS DE INICIO del riego se acumulan de manera automática.

- 4 Establecer días de inicio del riego:** Presione + o – para seleccionar alguna de las cuatro opciones disponibles:

4-a Días personalizados

- Presione + o – para seleccionar y luego presione **SIGUIENTE**.
- Presione **ENCENDER** (para activar) o **APAGAR** (para desactivar) el **DÍA DE SELECCIÓN** que titila. El cursor pasará al siguiente **DÍA DE SELECCIÓN**.

REPITA la operación para cada día de la semana, según corresponda.

4-b Días impares

Presione + o – para seleccionar 1,3,5...29 y luego presione **SIGUIENTE**.

4-c Días pares

Presione + o – para seleccionar 2,4,6...30 y luego presione **SIGUIENTE**.

4-d Días cíclicos

- Presione + o – para seleccionar y luego presione **SIGUIENTE**.
- Presione + o – para establecer el **DÍA CÍCLICO** deseado y luego presione **SIGUIENTE**.
- Presione + o – para establecer la **FECHA DE INICIO** deseada y luego presione **SIGUIENTE**.

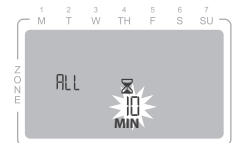
LUEGO

REPITA los pasos 1 a 4 para configurar otras zonas, según corresponda.



Riego manual Comience a regar de inmediato.

- Presione la tecla de riego **MANUAL**.
- Presione + o – para seleccionar **TODAS** las zonas o una **SOLA** zona y luego presione **SIGUIENTE**.
- Presione + o – para establecer el **TIEMPO DE EJECUCIÓN** deseado y luego presione **SIGUIENTE** para iniciar el riego.



NOTA: Solo las estaciones con **TIEMPOS DE EJECUCIÓN** y **HORARIOS DE INICIO** programados se regarán de manera manual.

NOTA: Para detener el riego manual, presione la tecla **APAGAR** para detener el riego y luego presione la tecla **AUTO** para regresar al funcionamiento normal.

NOTA: Si se están regando **TODAS** las zonas y presiona **SIGUIENTE**, el riego pasará a la siguiente zona.

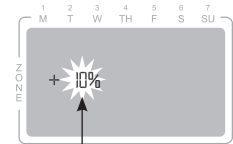


Ajuste estacional D Aumente o reduzca la duración del riego (tiempo de funcionamiento) de todas las zonas.

- Presione el botón **AJUSTE ESTACIONAL**.
- Presione + o – para aumentar o reducir la configuración del porcentaje del **AJUSTE ESTACIONAL**.

NOTA: El valor del **AJUSTE ESTACIONAL** se puede ajustar de -90 % a +100 %. Por ejemplo, un ajuste de +50 % significa que un tiempo de ejecución de 10 minutos se convertirá en 15 minutos.

NOTA: Si la opción "Usar datos de corrección climática" está activada en la aplicación, entonces ajustar el ajuste estacional en el temporizador solo realizará un cambio para el día. El ajuste regresará a la configuración del ajuste estacional que controla la aplicación para el próximo día.



NOTA: **AJUSTE ESTACIONAL** aplica a **TODOS** los programas de riego programados.

Presione **AUTO** para reanudar el funcionamiento normal.



Apagado Interrupción de todo el riego

- Presione el botón **APAGADO (OFF)** para cancelar de inmediato todo el riego activo. No se realiza riego automático cuando el sistema está **APAGADO**.

• Los programas de riego permanecen almacenados en la memoria aunque se apague el controlador o si se corta la energía eléctrica.

NOTA: Presione el botón **AUTOMÁTICO (AUTO)** a para regresar al funcionamiento normal. NO se realiza riego automático si el controlador permanece en el modo **APAGADO**.

Bypass del sensor de lluvia

Configure el controlador para que **OBEDEZCA** o **IGNORE** al sensor de lluvia.

Configurar bypass para una zona

- Presione la tecla **PROGRAMAR**.
- Presione + o – para seleccionar el número de zona deseado.
- Presione y suelte las teclas **REGRESAR** y **SIGUIENTE** al mismo tiempo para alternar entre **OBEDECER** e **IGNORAR**.

Cuando se selecciona **IGNORAR**, se muestra el **SÍMBOLO**

Configurar bypass para todas las zonas

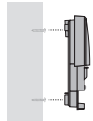
- Presione la tecla **AUTO**.
- Presione y suelte las teclas **REGRESAR** y **SIGUIENTE** al mismo tiempo para alternar entre **OBEDECER** e **IGNORAR**.

Cuando se selecciona **IGNORAR**, se muestra el **SÍMBOLO**

Guia de Referência Rápida

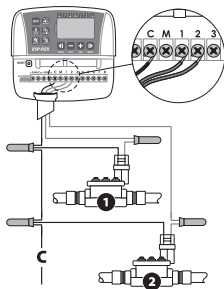
Monte o novo temporizador

Para instalar numa parede de pladur, utilize buchas de pladur (incluídas na embalagem). Se possível, posicione o temporizador a distância de 1,8 m de uma tomada de CA e 4,6 m, pelo menos, dos principais eletrodomésticos ou aparelhos de ar condicionado.



Ligue os cabos de zona

A. Ligue os cabos de zona coloridos da válvula de cada ZONA aos encaixes com o número de ZONA correspondente no bloco de terminais do temporizador. Consulte a sua foto da cablagem do temporizador antigo.



B. Ligue o cabo branco comum ao terminal "COMMON" (C).

NOTA: Instale duas pilhas AAA para conservar a data e hora na eventualidade de uma falha de energia.

Aviso: Isole adequadamente qualquer outra cablagem com a qual o espaço da conduta seja partilhado.



Ligue os cabos de alimentação

Encaminhe o cabo de alimentação do transformador através da abertura da conduta que se encontra na parte inferior da unidade. Ligue os dois fios da extremidade do cabo de alimentação às duas ligações de terminais 24VAC do temporizador. Não retire o cabo jumper amarelo dos terminais assinalados com SENS.

Aviso: NÃO ligue o transformador à tomada nem ative a alimentação, até ter concluído e verificado todas as ligações da cablagem.

Aviso: A cablagem tem de cumprir as normas locais.

Programação no temporizador

"Auto" (Automático) O modo "Auto" (Automático) é o modo de funcionamento normal

Prima o botão "AUTO" (AUTOMÁTICO) para voltar ao funcionamento normal. Durante a rega, o ecrã mostra um símbolo de aspersão a piscar, o número da ZONA ativa e o TEMPO DE EXECUÇÃO remanescente para essa zona.

Adiamento por Motivo de Chuva — Até 14 Dias

Prima o botão + sem soltar. Será apresentado o número de dias, em conjunto com o ícone de paragem.

- Para aumentar ou diminuir o adiamento por motivo de chuva, prima + ou -.
- Depois do adiamento por motivo de chuva, a rega será retomada automaticamente.



Data/Hora Definir a data e hora atuais

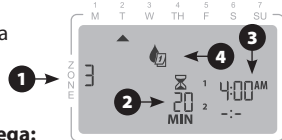
- Prima o botão DATA/HORA.
- Prima + ou - para ajustar a seleção atual.
- Prima "NEXT" (SEGUINTE) (ou "BACK" (ANTERIOR)) para selecionar o valor que deseja alterar.



Horário das Zonas Criar horários de irrigação

Prima o botão "SCHEDULE" (HORÁRIO) da zona e, em seguida, siga os passos 1 a 4.

- 1 Selecionar a Zona:** Prima + ou - para selecionar o número da ZONA desejada; em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).
- 2 Definir o Tempo de Execução da Rega:** Prima + ou - para selecionar TEMPO DE EXECUÇÃO desejado; em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).
- 3 Definir as Horas de Início da Rega:** Prima + ou - para definir a primeira HORA DE INÍCIO desejada; em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).



REPITA, como desejar, para definir HORAS DE INÍCIO adicionais para essa zona.

NOTA: Ao premir "NEXT" (SEGUINTE) com -- (OFF) a piscar no ecrã, avançará para o Passo 4.

NOTA: As HORAS DE INÍCIO da rega são acumuladas automaticamente.

- 4 Definir os Dias de Início da Rega:** Para selecionar uma das quatro opções disponíveis, prima + ou -:

4-a Dias Personalizados

- Prima + ou - para selecionar [1] e, em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE)
- Prima "ON" (LIGADO) (para ativar) ou "OFF" (DESLIGADO) (para desativar) o DIA DE SELEÇÃO que estiver a piscar. O cursor irá avançar para o próximo DIA DE SELEÇÃO.

REPITA para cada dia da semana, conforme desejar.

4-b Dias Ímpares

Prima + ou - para selecionar [1,3,5...29] e, em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).

4-c Dias Pares

Prima + ou - para selecionar [2,4,6...30] e, em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).

4-d Dias Cíclicos

• Prima + ou - para selecionar [7] e, em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).

• Prima + ou - para selecionar o CICLO DIÁRIO desejado; em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).

• Prima + ou - para selecionar a DATA DE INÍCIO; em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).

EM SEGUIDA

REPITA os passos 1 a 4 para quaisquer zonas adicionais, conforme desejar.



Rega manual Iniciar a rega imediatamente

- Prima o botão de rega MANUAL.
- Prima + ou - para selecionar TODAS as zonas ou qualquer zona ÚNICA; em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE).
- Prima + ou - para definir o TEMPO DE EXECUÇÃO desejado; em seguida, prima "NEXT" (SEGUINTE) para iniciar a rega.



NOTA: Só serão regadas automaticamente as estações relativamente às quais tenham sido programados TEMPOS DE EXECUÇÃO e HORAS DE INÍCIO.

NOTA: Para interromper a rega manual, prima o botão "OFF" (DESLIGAR) e o botão "AUTO" (AUTOMÁTICO), a fim de voltar ao funcionamento normal.

NOTA: Se TODAS as zonas estiverem a ser regadas, ao premir "NEXT" (SEGUINTE), a rega irá avançar para a zona seguinte.



Ajuste Sazonal Aumentar ou diminuir a duração da rega (Tempos de Execução) em todas as zonas.

• Prima o botão de AJUSTE SAZONAL

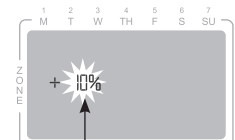
• Para aumentar ou diminuir a percentagem da definição de AJUSTE SAZONAL, Prima + ou -.

NOTA: O valor do AJUSTE SAZONAL pode ser ajustado entre -90% e +100%. Por exemplo, um ajuste de +50% significa que um Tempo de Execução de 10 minutos passará a ser de 15 minutos.

NOTA: Se a funcionalidade "Utilizar Dados de Correção Meteorológica" estiver ativada na aplicação, a alteração do ajuste sazonal no temporizador só será aplicável ao próprio dia. O ajuste voltará para a configuração de ajuste sazonal controlada pela aplicação no dia seguinte.

NOTA: O AJUSTE SAZONAL aplica-se a todos os agendamentos de irrigação programados.

Prima o botão "AUTO" (AUTOMÁTICO) para voltar ao funcionamento normal.



Configuração



Desligar Pára toda a rega

• Prima a tecla DESLIGADO (OFF) para cancelar imediatamente toda a rega activa. Não ocorre a rega automática quando o sistema está DESLIGADO

• A rega programada permanecerá guardada na memória mesmo que o programador seja desligado ou se houver uma falha de energia.

NOTA: Prima a tecla AUTO para retomar o funcionamento normal. A rega automática NÃO ocorrerá se o programador permanecer no modo DESLIGADO.

Omissão do Sensor de Chuva

Defina o controlador para "OBEY" (OBEDECER) ou "IGNORE" (IGNORAR) um Sensor de Chuva.

Definir a Omissão de Uma Zona

- Prima o botão "SCHEDULE" (HORÁRIO).
- Prima + ou - para selecionar o número da Zona desejada.
- Para alternar entre "OBEY" (OBEDECER) e "IGNORE" (IGNORAR), prima e solte os botões "BACK" (ANTERIOR) e "NEXT" (SEGUINTE) ao mesmo tempo.
- Sempre que a função "IGNORE" (IGNORAR) tiver sido selecionada, será apresentado o SÍMBOLO

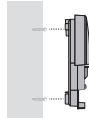
Definir a Omissão de Todas as Zonas

- Prima o botão "AUTO" (AUTOMÁTICO).
- Para alternar entre "OBEY" (OBEDECER) e "IGNORE" (IGNORAR), prima e solte os botões "BACK" (ANTERIOR) e "NEXT" (SEGUINTE) ao mesmo tempo.
- Sempre que a função "IGNORE" (IGNORAR) tiver sido selecionada, será apresentado o SÍMBOLO

Kurzanleitung

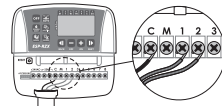
Befestigen Sie die neue Zeitschaltuhr

Für die Befestigung an Trockenbauwänden verwenden Sie bitte Trockenbaudübel (im Lieferumfang enthalten). Positionieren Sie die Zeitschaltuhr nach Möglichkeit nicht weiter als 1,80 m von der Steckdose entfernt und mit mindestens 4,60 m Abstand zu größeren Haushaltsgeräten oder Klimaanlage.

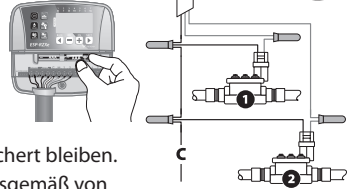


Schließen Sie Zonenkabel an

A. Schließen Sie die farbigen Zonenkabel von jedem ZONEN-Ventil an die entsprechende ZONEN-Nummer am Verteiler der Zeitschaltuhr an. Nehmen Sie Ihr Foto der Verkabelung der vorherigen Zeitschaltuhr zu Hilfe.



B. Schließen Sie das weiße gemeinsame Kabel am gemeinsamen Verteiler (C) an.



HINWEIS: Legen Sie zwei AAA-Batterien ein, damit Datum und Uhrzeit bei einem Stromausfall gespeichert bleiben.

Warnhinweis: Isolieren Sie es ordnungsgemäß von allen gemeinsam genutzten Kabeln in den Leitungsführungen.

Schließen Sie die Stromkabel an

Führen Sie das Transformator-Netz Kabel durch die Leitungsführung an der Unterseite des Geräts. Schließen Sie die beiden Enddrähte des Netzkabels an die beiden 24V AC-Verteileranschlüsse der Zeitschaltuhr an. Entfernen Sie nicht die gelbe Kabelbrücke an den mit SENS gekennzeichneten Anschlüssen.

Warnhinweis: NICHT den Transformator anschließen oder die Stromzufuhr einschalten, bevor Sie nicht alle Kabelverbindungen abgeschlossen und überprüft haben.

Warnhinweis: Die Verkabelung muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.

Programmieren der Zeitschaltuhr

Auto „Auto“ ist der normale Betriebsmodus.

Drücken Sie die **AUTO**-Taste, um wieder den normalen Betriebsmodus einzustellen. Während der Bewässerung werden ein blinkendes Regnersymbol, die Nummer der aktiv berechneten ZONE sowie die **LAUFZEIT** der Bewässerung für diese Zone angezeigt.



Beregnungsverzögerung (Rain Delay) – bis zu 14 Tage

Drücken und halten Sie die Taste + gedrückt. Die Anzahl der Tage werden zusammen mit dem Stopp-Symbol angezeigt.

- Drücken Sie + oder –, um die Beregnungsverzögerung zu verlängern oder zu verkürzen.
- Nach Ablauf der Beregnungsverzögerung wird die Bewässerung automatisch fortgesetzt.

Datum/Uhrzeit Stellen Sie das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit ein.

• Drücken Sie die Taste **DATUM/UHRZEIT** (DATE/TIME).

- Drücken Sie + oder –, um die aktuelle Auswahl anzupassen.
- Drücken Sie **WEITER** (NEXT) oder **ZURÜCK** (BACK), um den zu ändernden Wert auszuwählen.



Zonen-Zeitvorgabe Bewässerungs-Zeitvorgaben erstellen

Drücken Sie die Zonen-ZEITVORGABE-Taste und befolgen Sie die Schritte 1 bis 4.

1 Zone auswählen: Drücken Sie + oder –, um die gewünschte ZONEN-Nummer auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

2 Bewässerungslaufzeit einstellen:

Drücken Sie + oder –, um die gewünschte **LAUFZEIT** auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

3 Bewässerungs-Startzeiten einstellen: Drücken Sie + oder –, um die erste **STARTZEIT** auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

WIEDERHOLEN Sie den Vorgang nach Belieben, um zusätzliche **STARTZEITEN** für diese Zone einzustellen.

HINWEIS: Drücken der Taste **WEITER**, während -- (AUS) auf der Anzeige blinkt, führt direkt zu Schritt 4.

HINWEIS: Bewässerungs-**STARTZEITEN** werden automatisch aufgereiht.

4 Starttage für die Bewässerung einstellen: Drücken Sie + oder –, um eine von vier verfügbaren Optionen auszuwählen:

4-a Benutzerdefinierte Tage

• Drücken Sie + oder –, um auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

• Drücken Sie **ON** zur Aktivierung oder **OFF** zur Deaktivierung des blinkenden **AUSWAHLTAGES**. Der Eingabezeiger bewegt sich danach zum nächsten **AUSWAHLTAG**.

WIEDERHOLEN Sie den Vorgang nach Bedarf für jeden Wochentag.

4-b Ungerade Tage

Drücken Sie + oder –, um 1,3,5...29 auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

4-c Gerade Tage

Drücken Sie + oder –, um 2,4,6...30 auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

4-d Zyklische Tage

• Drücken Sie + oder –, um auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

• Drücken Sie + oder –, um den gewünschten **TAGESZYKLUS** auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

• Drücken Sie + oder –, um den gewünschten **TAGESZYKLUS** auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**.

ANSCHLIESSEND

WIEDERHOLEN Sie die Schritte 1–4 nach Bedarf für zusätzliche Zonen.

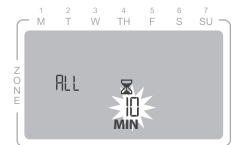


Manuelle Bewässerung Bewässerung sofort starten

• Drücken Sie die Bewässerungstaste **MANUAL** (MANUELL).

• Drücken Sie + oder –, um **ALLE** (ALL) Zonen oder **EINE** (SINGLE) Zone auszuwählen; anschließend drücken Sie **WEITER**.

• Drücken Sie + oder –, um die gewünschte **LAUFZEIT** auszuwählen; drücken Sie anschließend **WEITER**, um mit der Bewässerung zu beginnen.



HINWEIS: Manuelle Bewässerung wird nur bei Stationen mit programmierten Werten für **LAUFZEITEN** und **STARTZEITEN** ausgeführt.

HINWEIS: Um die manuelle Bewässerung zu stoppen, drücken Sie die Taste **OFF**, um die Beregnung einzustellen; drücken Sie anschließend auf **AUTO**, um den normalen Betrieb wiederaufzunehmen.

HINWEIS: Bei Bewässerung **ALLER** Zonen drücken Sie auf **NEXT** (WEITER), um die Bewässerung auf die nächste Zone vorzurücken.



Jahreszeitliche Anpassung Bewässerungsdauer (Laufzeiten) für alle Zonen erhöhen oder verringern.

• Drücken Sie die Taste **JAHRESZEITLICHE ANPASSUNG**

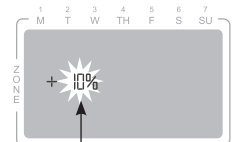
• Drücken Sie + oder –, um den Prozentwert für die **JAHRESZEITLICHE ANPASSUNG** zu erhöhen oder zu verringern.

HINWEIS: Der Prozentwert für die **JAHRESZEITLICHE ANPASSUNG** kann zwischen -90 % und 100 % eingestellt werden. Beispielsweise bedeutet eine Anpassung von +50 %, dass eine **LAUFZEIT** von 10 Minuten auf 15 Minuten verlängert wird.

HINWEIS: Wird die Funktion „Use Weather Correction Data“ (Wetter-Korrekturdaten verwenden) in der App aktiviert, beschränkt sich die Anpassung der jahreszeitlichen Anpassung an der Zeitschaltuhr nur auf die Änderung für den laufenden Tag. Die Anpassung wird am nächsten Tag auf die von der App gesteuerte jahreszeitliche Einstellung zurückgesetzt.

HINWEIS: **JAHRESZEITLICHE ANPASSUNG** wird auf **ALLE** programmierten Bewässerungs-Zeitvorgaben angewendet.

Drücken Sie die Taste **AUTO**, um den normalen Betrieb wieder aufzunehmen.



Einstellung



Aus Beendet die gesamte Bewässerung

• Drücken Sie auf die Taste **AUS** (OFF), um alle aktiven Bewässerungsvorgänge sofort abzubrechen. Bei ausgeschaltetem System (AUS (OFF)) findet keine automatische Bewässerung statt.

• Die programmierten Bewässerungspläne verbleiben jedoch im Speicher, selbst wenn das Steuergerät ausgeschaltet ist oder die Stromzufuhr unterbrochen ist.

HINWEIS: Mit der Taste **AUTO** können Sie den Normalbetrieb wieder aufnehmen. Solange sich das Steuergerät in der Betriebsart **AUS** befindet, findet **KEINE** automatische Bewässerung statt.

Regensensor-Umgehung

Stellen Sie die Steuerung auf **EINHALTEN** oder **IGNORIEREN** eines Regensensors ein.

Stellen Sie „Bypass“ (Umgehung) für eine Zone ein

• Drücken Sie die **ZEITVORGABE**-Taste.

• Drücken Sie + oder –, um die gewünschte ZONEN-Nummer auszuwählen.

• Drücken Sie die Tasten **BACK** und **NEXT** gleichzeitig und lassen Sie sie gleichzeitig los, um zwischen **EINHALTEN** und **IGNORIEREN** umzuschalten.

Das **SYMBOL** wird angezeigt, wenn **IGNORIEREN** gewählt wurde.

Stellen Sie „Bypass“ (Umgehung) für alle Zonen ein

• Drücken Sie die **AUTO**-Taste.

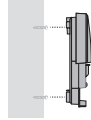
• Drücken Sie die Tasten **BACK** und **NEXT** gleichzeitig und lassen Sie sie gleichzeitig los, um zwischen **EINHALTEN** und **IGNORIEREN** umzuschalten.

Das **SYMBOL** wird angezeigt, wenn **IGNORIEREN** gewählt wurde.

Guida di riferimento rapida

Installazione del nuovo timer

Per l'installazione a secco, usa gli ancoranti per cartongesso inclusi. Se possibile, colloca il timer entro 1,8 m di distanza dalla presa CA, e ad almeno 4,6 m di distanza da apparecchi o condizionatori d'aria.



Collegamento dei cavi di zona

A. Collega i cavi di zona colorati dalla valvola di ogni ZONA al numero della ZONA corrispondente sul terminale del timer. Fai riferimento alla tua fotografia dei cablaggi del vecchio timer.

B. Collega il cavo bianco comune al terminale COMUNE (C).

NOTA: Legen Sie zwei AAA-Batterien ein, damit Datum und Uhrzeit bei einem Stromausfall gespeichert bleiben.

Avvertenza: Insulate properly from any shared wiring in conduit.

Connect power wires

Route the transformer power cord through the conduit opening at the bottom of the unit. Connect the two end wires on the power cord to the two 24VAC terminal connections on the timer. Do not remove the yellow jumper wire on the terminals marked SENS.

Avvertenza: DO NOT plug in the transformer or turn on power until you have completed and checked all wiring connections.

Avvertenza: Isola opportunamente tutti i cablaggi condivisi nella canalina.

Programmazione del timer

Auto Auto è la modalità di funzionamento normale

Premere il tasto **AUTO** per tornare al funzionamento normale. Durante l'irrigazione, sul display compaiono l'icona lampeggiante dell'irrigatore, il numero della ZONA attiva e la DURATA di irrigazione residua per tale zona.

Posticipazione irrigazione — Fino a 14 giorni

Tenere premuto il tasto +. Vengono mostrati il numero dei giorni e l'icona "stop".

- Premere + o – per aumentare o diminuire il ritardo.
- Una volta esauriti i giorni di ritardo, l'irrigazione ricomincia automaticamente.



Data/Ora Impostare la data e l'ora

- Premere il pulsante **DATA/ORA**.
- Premere + o – per regolare la selezione.
- Premere **NEXT** (o **BACK**) per selezionare il valore che si desidera cambiare.



Pianificazione zone Creare le pianificazioni delle zone

Premere il tasto **SCHEDULE** e seguire i passi da 1 a 4.

1 Selezionare la zona: Premere + o – per selezionare il numero della ZONA desiderata; premere poi **NEXT**.

2 Configurare la durata dell'irrigazione: Premere + o – per configurare la DURATA dell'irrigazione; premere poi **NEXT**.

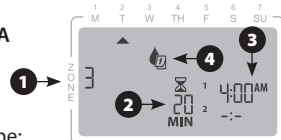
3 Configurare l'orario di avvio dell'irrigazione: Premere + o – per configurare il primo ORARIO DI INIZIO; premere poi **NEXT**.

RIPETERE come desiderato per impostare ulteriori ORARI DI INIZIO per tale zona.

NOTA: Premere **NEXT**, quando -- (OFF) lampeggia sul display, per passare alla Fase 4.

NOTA: L'ORARIO DI INIZIO dell'irrigazione sarà applicato automaticamente.

4 Impostare i giorni di inizio dell'irrigazione: Premere + o – per selezionare una delle quattro opzioni disponibili:



4-a Giorni personalizzati

- Premere + o – per selezionare e premere poi **NEXT**.
- Premere **ON** (per abilitare) o **OFF** (per disabilitare) il GIORNO SELEZIONATO lampeggiante. Il cursore procederà poi al prossimo GIORNO SELEZIONATO.

RIPETERE per ogni giorno della settimana come desiderato.

4-b Giorni dispari

Premere + o – per selezionare 1.3.5...29 e premere poi **NEXT**.

4-c Giorni pari

Premere + o – per selezionare 2.4.6...30 e premere poi **NEXT**.

4-d Giorni ciclici

- Premere + o – per selezionare e premere poi **NEXT**.
- Premere + o – per impostare il GIORNO DEL CICLO desiderato; premere poi **NEXT**.
- Premere + o – per impostare la DATA DI INIZIO; premere poi **NEXT**.

IN SEGUITO

RIPETERE i passi 1–4 per le ulteriori zone desiderate.



Irrigazione manuale Avviare immediatamente l'irrigazione

• Premere il tasto dell'irrigazione **MANUALE**.

• Premere + o – per selezionare **TUTTE** le zone o una zona **SINGOLA**; premere poi **NEXT**.

• Premere + o – per configurare la **DURATA** dell'irrigazione; premere poi **NEXT** per avviare l'irrigazione.

NOTA: L'irrigazione manuale è disponibile solo per le stazioni con DURATE e ORARI DI INIZIO programmati.

NOTA: Per interrompere l'irrigazione manuale, premere il tasto **OFF** per arrestare l'irrigazione, e premere **AUTO** per tornare al funzionamento normale.

NOTA: Se TUTTE le zone sono irrigate, premendo **NEXT** è possibile passare alla zona successiva.



Regolazione stagionale Aumentare o diminuire la durata dell'irrigazione per tutte le zone.

• Premere il tasto **SEASONAL ADJUST**

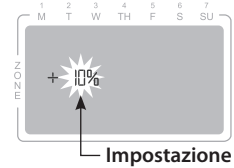
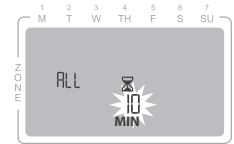
• Premere + o – per aumentare o diminuire la percentuale della **REGOLAZIONE STAGIONALE**.

NOTA: Il valore della **REGOLAZIONE STAGIONALE** può essere impostato da -90% a +100%. Per esempio, il valore +50% significa che una durata da 10 minuti diventerà di 15 minuti.

NOTA: Se la funzione "Usa dati di correzione atmosferica" è abilitata nell'app, la regolazione stagionale sul timer modificherà soltanto il giorno selezionato. L'impostazione viene ripristinata sulla regolazione stagionale controllata dall'app il giorno successivo.

NOTA: La **REGOLAZIONE STAGIONALE** si applica a **TUTTE** le pianificazioni dell'irrigazione programmate.

Premere **AUTO** per ripristinare il funzionamento ordinario.



Off Interrompe tutte le irrigazioni

• Premere il tasto **OFF** per annullare immediatamente tutte le irrigazioni attive. Nessuna irrigazione automatica si verificherà quando il sistema è **OFF**.

• I piani di irrigazione programmati rimangono memorizzati anche quando il programmatore è spento o in caso di mancanza di corrente.

NOTA: premere il tasto **AUTO** per riprendere il normale funzionamento. L'irrigazione automatica **NON** avviene se il programmatore rimane in modalità **OFF**.

Ignorare il sensore della pioggia

Configura il controller per **RISPONDERE A** o **IGNORARE** il sensore della pioggia.

Ignorare il sensore per una zona

- Premere il tasto **SCHEDULE**.
- Premere + o – per selezionare il numero della zona desiderata.
- Premere e rilasciare simultaneamente i tasti **BACK** e **NEXT** per alternare tra **RISPONDI** e **IGNORA**.



Il **SIMBOLO** compare quando viene selezionato **IGNORA**.

Ignorare il sensore per tutte le zone

- Premere il tasto **AUTO**.
- Premere e rilasciare simultaneamente i tasti **BACK** e **NEXT** per alternare tra **RISPONDI** e **IGNORA**.

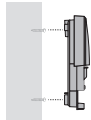


Il **SIMBOLO** compare quando viene selezionato **IGNORA**.

Συνοπτικό εγχειρίδιο

Εγκαταστήστε το νέο χρονοδιακόπτη

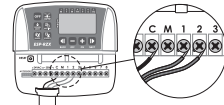
Για εγκατάσταση σε γυψοσανίδα, χρησιμοποιήστε αγκύρια γυψοσανίδας (περιλαμβάνονται στη συσκευασία). Αν είναι δυνατόν, τοποθετήστε το χρονοδιακόπτη σε απόσταση έως 1,8 μ από πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) και τουλάχιστον 4,6 μέτρα μακριά από μεγάλες συσκευές ή κλιματιστικά.



Συνδέστε τα καλώδια ζωνών

A. Συνδέστε τα Χρωματιστά Καλώδια Ζωνών

από κάθε βαλβίδα ΖΩΝΗΣ στον αντίστοιχο αριθμό ΖΩΝΗΣ πάνω στη τερματική μονάδα του χρονοδιακόπτη. Ανατρέξτε στην φωτογραφία από την καλωδίωση του παλιού χρονοδιακόπτη.



B. Συνδέστε το Λευκό Κοινό Καλώδιο στο ΚΟΙΝΟ (C) τερματικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εγκαταστήστε δύο μπαταρίες AAA για να συγκρατήσετε την ημερομηνία και την ώρα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.



Προειδοποίηση: Μονώστε κατάλληλα από τυχόν κοινή καλωδίωση στο σωλήνα.

Συνδέστε καλώδια τροφοδοσίας

Δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος του μετασχηματιστή μέσω από το άνοιγμα του σωλήνα στο κάτω μέρος της μονάδας. Συνδέστε τα δύο ακριανά σύρματα στο καλώδιο ρεύματος στις δύο τερματικές συνδέσεις 24VAC στον χρονοδιακόπτη. Μην αφαιρείτε το κίτρινο καλώδιο βραχυκυκλωτήρα (jumper wire) στα τερματικά με τη σήμανση SENS.

Προειδοποίηση: ΜΗΝ συνδέσετε το μετασχηματιστή στην πρίζα και μην τον ενεργοποιήσετε έως ότου ολοκληρώσετε και ελέγξετε όλες τις συνδέσεις της καλωδίωσης.

Προειδοποίηση: Η καλωδίωση πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κώδικες.

Προγραμματισμός στον χρονοδιακόπτη

Auto Το auto είναι η κανονική κατάσταση λειτουργίας

Πατήστε το κουμπί **AUTO** για επιστροφή σε κανονική λειτουργία. Κατά τη διάρκεια του ποτίσματος, η οθόνη εμφανίζει ένα σύμβολο κατακλινοστήρα που αναβοσβήνει, τον αριθμό ενεργής ΖΩΝΗΣ και το ΧΡΟΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ποτίσματος που παραμένει για τη ζώνη αυτή.



Καθυστερήση Βροχής - Έως 14 ημέρες

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί +. Θα εμφανιστεί ο αριθμός των ημερών μαζί το εικονίδιο σταματήματος.

- Πατήστε το + ή - για την αύξηση ή μείωση της καθυστέρησης βροχής.
- Όταν παρέλθει η καθυστέρηση βροχής, θα ξεκινήσει πάλι αυτόματα το πότισμα.

Ημερομηνία/Ώρα Ρυθμίστε την τρέχουσα ημερομηνία και ώρα

- Πατήστε το πλήκτρο **DATE/TIME**.
- Πατήστε το - ή το + για ρύθμιση της τρέχουσας επιλογής.
- Πατήστε το **NEXT** (ή **BACK**) για επιλογή της τιμής που θέλετε να αλλάξετε.



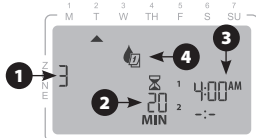
Πρόγραμμα Ζώνης Δημιουργήστε προγράμματα άρδευσης

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης ζώνης **SCHEDULE** (πρόγραμμα), και στη συνέχεια ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 4.

1 Επιλέξτε Ζώνη: Πατήστε το - ή το + για επιλογή του επιθυμητού αριθμού ΖΩΝΗΣ, στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.

2 Ρυθμίστε το χρόνο λειτουργίας ποτίσματος: Πατήστε το - ή το + για ρύθμιση του επιθυμητού ΧΡΟΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.

3 Ρυθμίστε τους χρόνους έναρξης ποτίσματος: Πατήστε το - ή το + για ρύθμιση της πρώτης ΩΡΑΣ ΕΝΑΡΞΗΣ, στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.



ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ για να ρυθμίσετε τις επιθυμητές πρόσθετες ΩΡΕΣ ΕΝΑΡΞΗΣ για τη ζώνη αυτή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν πατήσετε το ΕΠΟΜΕΝΟ με -- (OFF) να αναβοσβήνει στην οθόνη θα προχωρήσει στο βήμα 4.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ΩΡΕΣ ΕΝΑΡΞΗΣ ποτίσματος μπαίνουν αυτόματα στη σειρά.

4 Ρυθμίστε τη Ημέρες Έναρξης Ποτίσματος: Πατήστε το - ή το + για επιλογή μίας από τις τέσσερις διαθέσιμες επιλογές:

4-a Εξατομικευμένες Ημέρες

- Πατήστε το - ή το + για επιλογή και στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.
- Πατήστε το **ON** (για ενεργοποίηση) ή το **OFF** (για απενεργοποίηση) του **SELECTION DAY** (ημέρα επιλογής) που αναβοσβήνει. Ο κέρσορας

στη συνέχεια θα προχωρήσει στην επόμενη **ΗΜΕΡΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**. **ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ** για κάθε ημέρα της εβδομάδας που επιθυμείτε.

4-b Μονές Ημέρες

Πατήστε το - ή το + για επιλογή και στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.

4-c Ζυγές Ημέρες

Πατήστε το - ή το + για επιλογή και στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.

4-d Κυκλικές Ημέρες

- Πατήστε το - ή το + για επιλογή και στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.
- Πατήστε το - ή το + για ρύθμιση του επιθυμητού κύκλου ημερών (DAY CYCLE), στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.
- Πατήστε το - ή το + για ρύθμιση της επιθυμητής ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΕΝΑΡΞΗΣ (START DATE), στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.

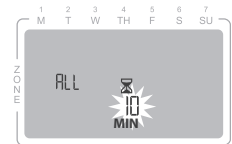
ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ

ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ τα βήματα 1-4 για τις πρόσθετες ζώνες που επιθυμείτε.



Χειροκίνητη άρδευση Ξεκινήστε αμέσως το πότισμα

- Πατήστε το πλήκτρο **MANUAL** για χειροκίνητο πότισμα.
- Πατήστε το - ή το + για επιλογή **ΟΛΩΝ** των ζωνών ή οποιασδήποτε **ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗΣ** ζώνης, στη συνέχεια πατήστε **NEXT**.



- Πατήστε το - ή το + για ρύθμιση του επιθυμητού ΧΡΟΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, στη συνέχεια πατήστε **NEXT** για έναρξη του ποτίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόνο σταθμοί με προγραμματισμένες ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (RUN TIMES) και ΩΡΕΣ ΕΝΑΡΞΗΣ (START TIMES) θα ποτίζουν χειροκίνητα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να σταματήσετε το χειροκίνητο πότισμα, πατήστε το κουμπί **OFF** για να σταματήσετε την άρδευση και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο **AUTO** για επιστροφή σε κανονική λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν ΟΛΕΣ οι ζώνες ποτίζονται, πατήστε το **NEXT** για να προχωρήσει το πότισμα στην επόμενη ζώνη.



Εποχική προσαρμογή Αυξήστε ή μειώστε τη διάρκεια του ποτίσματος (Χρόνοι Λειτουργίας) για όλες τις Ζώνες.

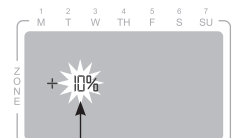
- Πατήστε το πλήκτρο **SEASONAL ADJUST** (εποχική προσαρμογή)
- Πατήστε το + ή - για αύξηση ή μείωση της ρύθμισης ποσοστού **SEASONAL ADJUST**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η τιμή **SEASONAL ADJUST** μπορεί να προσαρμοστεί από -90% έως +100%. Για παράδειγμα, μια προσαρμογή +50% σημαίνει ότι ο Χρόνος Λειτουργίας από 10 λεπτά θα γίνει 15 λεπτά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το «Use Weather Correction Data» (Χρήση Δεδομένων Διόρθωσης Καιρού) έχει ενεργοποιηθεί στην εφαρμογή, στη συνέχεια η εποχική προσαρμογή στο χρονοδιακόπτη θα αλλάξει μόνο για την ημέρα. Η ρύθμιση θα επανέλθει στην ρύθμιση εποχικής προσαρμογής που ελέγχεται από την εφαρμογή την επόμενη ημέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το **SEASONAL ADJUST** (εποχική προσαρμογή) ισχύει για ΟΛΑ τα προγραμματισμένα προγράμματα άρδευσης.

Πατήστε το **AUTO** για επαναφορά σε κανονική λειτουργία.



Ρύθμιση



Πλήκτρο Off (Απενεργοποίηση) Stops all irrigation

- Πιέστε το πλήκτρο **OFF** (Απενεργοποίηση) για να ακυρώσετε αμέσως κάθε ενεργή λειτουργία άρδευσης. Δεν πραγματοποιείται καμία αυτόματη άρδευση όταν το σύστημα είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ.
- Τα προγραμματισμένα χρονοδιαγράμματα άρδευσης παραμένουν αποθηκευμένα στη μνήμη όταν η διάταξη ελέγχου είναι απενεργοποιημένη ή εάν υπάρξει απώλεια ρεύματος.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πιέστε το πλήκτρο **AUTO** (Αυτόματη λειτουργία) για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία. Η αυτόματη άρδευση **ΔΕΝ** θα λειτουργήσει εάν η διάταξη ελέγχου παραμένει ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ.

Παράκαμψη του αισθητήρα βροχής

Ρυθμίστε τον ελεγκτή σε **OBEY** (υπακοή) ή **IGNORE** (αγνόηση) ενός αισθητήρα βροχής.

Ρυθμίστε σε Παράκαμψη για Μία Ζώνη

- Πατήστε το πλήκτρο **SCHEDULE**.
- Πατήστε το - ή το + για επιλογή του επιθυμητού αριθμού Ζώνης.
- Πατήστε και αφήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **BACK** και **NEXT** για να μεταβείτε μεταξύ **OBEY** και **IGNORE**



Το σύμβολο **SYMBOL** εμφανίζεται όταν επιλέγεται το **IGNORE**.

Ρυθμίστε σε Bypass (Παράκαμψη) για Όλες τις Ζώνες

- Πατήστε το κουμπί **AUTO**.
- Πατήστε και αφήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **BACK** και **NEXT** για να μεταβείτε μεταξύ **OBEY** και **IGNORE**

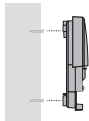


Το σύμβολο **SYMBOL** εμφανίζεται όταν επιλέγεται το **IGNORE**.

Skrócona instrukcja obsługi

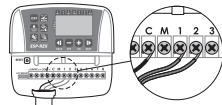
Zamontuj nowy timer

Do montażu w płytach kartonowo-gipsowych użyj kotew do płyt kartonowo-gipsowych (zawartych w pakiecie). Jeśli to możliwe, ustaw timer w odległości 1,8 m od gniazdka prądu zmiennego i co najmniej 4,6 m od głównych urządzeń lub klimatyzatorów.



Podłącz przewody strefowe

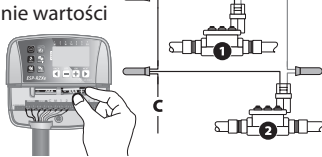
A. Podłącz kolorowe przewody strefowe od każdego zaworu strefy (ZONE) do odpowiedniego numeru strefy na listwie zaciskowej timera. Zobacz swoje zdjęcie z okablowaniem starego timera.



B. Podłącz biały wspólny przewód do zacisku COMMON (C).

UWAGA: Aby możliwe było podtrzymywanie wartości daty i czasu w razie zaniku zasilania, należy założyć dwie baterie AAA.

Ostrzeżenie: Zaizoluj odpowiednio od wspólnego okablowania w kanale kablowym.



Podłącz przewody zasilające

Poprowadź przewód zasilający transformatora przez otwór w dolnej części urządzenia. Podłącz dwa końcowe przewody na przewodzie zasilającym do dwóch zacisków 24VAC na timerze. Nie usuwaj żółtego przewodu połączeniowego na zaciskach oznaczonych SENS.

Ostrzeżenie: NIE podłączaj transformatora ani nie włączaj zasilania, dopóki nie wykonasz i nie sprawdzisz wszystkich połączeń przewodów.

Ostrzeżenie: Okablowanie musi być zgodne z lokalnymi przepisami.

Programowanie timera

Auto Normalnym trybem pracy jest tryb automatyczny.

Naciśnij przycisk **AUTO**, aby powrócić do normalnego trybu pracy. Podczas nawadniania na wyświetlaczu pojawia się migający symbol zraszacza, aktywny numer strefy (ZONE) i pozostały czas (RUN TIME) nawadniania dla tej strefy.



Opóźnienie opcji deszczu — do 14 dni

Naciśnij i przytrzymaj przycisk **+**. Zostanie wyświetlona liczba dni wraz z ikoną zatrzymania.

- Naciśnij + lub -, aby zwiększyć lub zmniejszyć opóźnienie deszczu.
- Po upływie czasu opóźnienia deszczu, nawadnianie zostanie automatycznie wznowione.

Data/Godzina Ustawianie bieżącej daty i godziny

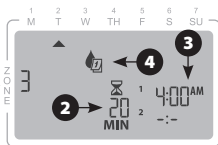
- Przyciśnij klawisz **DATE/TIME**.
- Naciśnij + lub -, aby wyregulować aktualny wybór.
- Naciśnij przycisk **NEXT** (lub **BACK**), aby wybrać wartość, którą chcesz zmienić.



Harmonogram stref Pozwala tworzyć harmonogramy nawadniania

Naciśnij przycisk **SCHEDULE** strefy, a następnie wykonaj kroki od 1 do 4.

- Wybierz strefę:** Naciśnij + lub -, aby wybrać żądany numer strefy (ZONE); następnie naciśnij **NEXT**.
- Ustaw czas podlewania:** Naciśnij + lub -, aby ustawić żądany czas pracy (RUN TIME), a następnie naciśnij **NEXT**.
- Ustaw czas rozpoczęcia nawadniania:** Naciśnij + lub -, aby ustawić czas startu (START TIME); następnie naciśnij **NEXT**.



POWTÓRZ w razie potrzeby, aby ustawić dodatkowe godziny uruchomienia (START TIMES) dla tej strefy.

UWAGA: Naciśnięcie przycisku **NEXT** z -- (OFF) miga na wyświetlaczu, co powoduje przejście do kroku 4.

UWAGA: Godziny rozpoczęcia podlewania ustawiają się automatycznie w kolejce.

- Ustaw dni rozpoczęcia podlewania:** Naciśnij + lub -, aby wybrać jedną z czterech dostępnych opcji:

4-a Dni niestandardowe

- Naciśnij + lub -, aby wybrać [1] a następnie **NEXT**.
- Naciśnij przycisk **ON** (aby włączyć) lub **OFF** (aby wyłączyć) migający wybór dnia (SELECTION DAY). Cursor przejdzie następnie do następnego wyboru dnia.

POWTÓRZ dla każdego dnia tygodnia w zależności od potrzeb.

4-b Dni nieparzyste

Naciśnij + lub -, aby wybrać [2] 1.3.5...29 a następnie naciśnij **NEXT**.

4-c Dni parzyste

Naciśnij + lub -, aby wybrać [3] 2.4.6...30 a następnie naciśnij **NEXT**.

4-d Dni cykliczne

- Naciśnij + lub -, aby wybrać [4] a następnie naciśnij **NEXT**.
- Naciśnij + lub -, aby ustawić żądany cykl dzienny (DAY CYCLE); a następnie naciśnij **NEXT**.
- Naciśnij + lub -, aby ustawić żądaną datę startu (START DATE); a następnie naciśnij **NEXT**.

NASTĘPNI

POWTÓRZ kroki 1–4 dla dodatkowych stref zgodnie z życzeniem.



Podlewanie ręczne Natychmiast rozpoczyna podlewanie

- Naciśnij przycisk podlewania **MANUAL**.
- Naciśnij + lub -, aby wybrać **wszystkie** (ALL) lub **jedną** (SINGLE) strefę, a następnie naciśnij **NEXT**.
- Naciśnij + lub -, aby ustawić żądany **czas pracy** (RUN TIME); następnie naciśnij **NEXT**, aby rozpocząć nawadnianie.



UWAGA: Tylko stacje z zaprogramowanym czasem pracy i czasem startu będą podlewać ręcznie.

UWAGA: Aby przerwać nawadnianie ręczne, naciśnij **OFF**, a następnie naciśnij przycisk **AUTO**, aby powrócić do normalnego działania.

UWAGA: Jeżeli nawadnianie dotyczy **WSZYSTKICH** stref, naciśnięcie przycisku **NEXT** spowoduje przejście do następnej strefy.



Regulacja sezonowa Wydłuża lub skraca czas trwania podlewania (Run Times) dla wszystkich Stref.

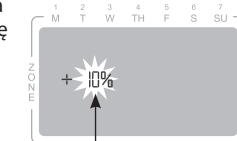
- Naciśnij przycisk **SEASONAL ADJUST**
- Naciśnij + lub -, aby zwiększyć lub zmniejszyć ustawienie procentowe regulacji sezonowej (SEASONAL ADJUST).

UWAGA: Wartość regulacji sezonowej może być regulowana w zakresie od -90% do +100%. Na przykład, korekta +50% oznacza, że czas pracy 10 minut wydłuży się do 15 minut.

UWAGA: Jeżeli opcja „Using Weather Correction Data/Korzystanie z danych korekt pogodowych” jest włączona w aplikacji, to regulacja sezonowa w timerze spowoduje jedynie zmianę dla danego dnia. Korekta zostanie przywrócona do ustawienia sezonowego kontrolowanego przez aplikację następnego dnia.

UWAGA: Regulacja sezonowa odnosi się do **WSZYSTKICH** zaprogramowanych harmonogramów nawadniania.

Naciśnij **AUTO**, aby wznowić normalną pracę.



Ustawienie



Wyłączenie Zatrzymuje całe nawadnianie

- Naciśnięcie przycisku **WYŁ. (OFF)** spowoduje natychmiastowe wyłączenie wszystkich aktywnych zadań nawadniania. W stanie wyłączonym nie działa również nawadnianie automatyczne.
 - Zaprogramowane plany nawadniania pozostają zapamiętane nawet po wyłączeniu sterownika lub w przypadku zaniku zasilania.
- UWAGA:** Naciśnij przycisk trybu automatycznego (AUTO), aby przywrócić normalny tryb pracy. Nawadnianie w trybie automatycznym **NIE** będzie działać gdy sterownik jest wyłączony (OFF).

Ominięcie czujnika deszczu

Ustaw sterownik na **OBEY** lub **IGNORE** czujnik deszczu.

Ustaw ominięcie dla jednej strefy

- Naciśnij klawisz **SCHEDULE**.
- Naciśnij + lub -, aby wybrać żądany numer strefy.
- Naciśnij i zwolnij oba klawisze **BACK** i **NEXT** jednocześnie, aby przełączyć się między **OBEY** i **IGNORE**.

SYMBOL jest wyświetlany po wybraniu opcji **IGNORE**.

Ustaw ominięcie dla wszystkich stref

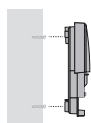
- Naciśnij klawisz **AUTO**.
- Naciśnij i zwolnij oba klawisze **BACK** i **NEXT** jednocześnie, aby przełączyć się między **OBEY** i **IGNORE**.

SYMBOL jest wyświetlany po wybraniu opcji **IGNORE**.

Краткое справочное руководство

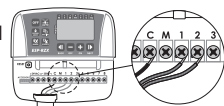
Установите новый таймер

Для установки на стену из гипсокартона используйте анкеры для гипсокартона (входит в комплект). Если возможно, разместите таймер в пределах 1,8 м от розетки и на расстоянии не менее 4,6 м от крупных электроприборов или кондиционеров.



Подключите провода питания для зон

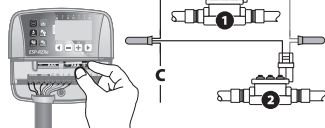
A. Подключите цветные провода от каждого клапана ЗОНЫ к соответствующему номеру ЗОНЫ на блоке разъемов таймера. Обратитесь к вашей фотографии проводки старого таймера.



B. Подключите общий белый провод к ОБЩЕМУ разъёму с обозначением (C).

ПРИМЕЧАНИЕ: Установите две батареи AAA чтобы сохранить дату и время в случае отключения электричества.

Внимание: Тщательно изолируйте от любой общей проводки в кабелепроводе.



Подключите провода питания

Проложите кабель питания со штепселем через отверстие для кабелепровода в нижней части устройства. Подсоедините два конца провода электропроводки к двум клеммным разъемам 24 В на таймере. Не удаляйте желтую перемычку на терминалах с маркировкой SENS.

Внимание: НЕ подключайте штепсель и питание, пока вы не подключили и не проверили все соединения проводов.

Внимание: Проводка должна соответствовать местным стандартам.

Программирование таймера

Автозапуск (Auto) Полив производится автоматически в соответствии с запрограммированными графиками полива

Нажимайте на кнопку **АВТОЗАПУСК (AUTO)** для возвращения к стандартной эксплуатации. Во время полива на дисплее будут отображены мерцающий значок разбрызгивателя, номер текущей зоны (ZONE) и оставшаяся **Продолжительность полива (RUN TIME)** для этой зоны.



Отсрочка в связи с дождем — до 14 дней Нажмите и удерживайте кнопку +. Отобразится количество дней вместе со значком остановки.

- Нажмите + или -, чтобы увеличить или уменьшить отсрочку в связи с дождем.
- По истечении отсрочки в связи с дождем полив автоматически возобновится.

Дата/время Настройка текущей календарной даты и времени

- Нажмите на кнопку **ДАТА/ВРЕМЯ (DATE/TIME)**.
- Нажмите + или -, чтобы отрегулировать текущий выбор.
- Нажмите **ВПЕРЕД (NEXT)** или **НАЗАД (BACK)**, чтобы выбрать значение, которое вы хотите изменить.

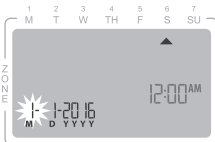
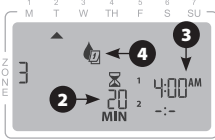


График полива зон Создайте график полива зон

Нажмите клавишу **ГРАФИК (SCHEDULE)** полива зоны, а затем выполните шаги с 1 по 4.

- 1 Выбрать зону:** Нажмите + или -, чтобы выбрать необходимый номер ЗОНЫ, затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.
- 2 Настроить продолжительность полива:** Нажмите + или -, чтобы выбрать необходимую продолжительность полива (RUN TIME), а затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.
- 3 Установить продолжительности полива:** Нажмите + или -, чтобы сначала настроить время начала (START TIME), а затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.



ПОВТОРИТЕ при необходимости для настройки дополнительного времени НАЧАЛА ПОЛИВА для этой зоны.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажатие **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)** в то время, когда на экране мерцает значок -- (OFF), переведет к шагу 4.
ПРИМЕЧАНИЕ: Время начала поливов автоматически организуется в список.

- 4 Установить дни начала полива:** Нажмите + или -, чтобы выбрать один из четырех возможных вариантов:

4-а Дни, заданные пользователем

- Нажмите + или -, чтобы выбрать затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.
 - Нажмите **ВКЛ. (ON)** (включить) или **ВЫКЛ. (OFF)** (выключить) мерцающий **ДЕНЬ ДЛЯ ВЫБОРА (SELECTION DAY)**. Курсор затем перейдет к следующему **ДНЮ ДЛЯ ВЫБОРА (SELECTION DAY)**.
- ПОВТОРИТЕ** при необходимости для каждого дня недели.

4-b Нечетные дни

Нажмите + или -, чтобы выбрать 1,3,5...29 затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.

4-с Четные дни

Нажмите + или -, чтобы выбрать 2,4,6...30 затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.

4-d Циклический полив

- Нажмите + или -, чтобы выбрать затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.
- Нажмите + или -, чтобы настроить **ЦИКЛИЧЕСКИЙ ПОЛИВ (DAY CYCLE)**, а затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.
- Нажмите + или -, чтобы настроить **ДАТУ НАЧАЛА (START DATE)**, а затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.

ДАЛЕЕ

ПОВТОРИТЕ шаги 1–4 для настройки дополнительных зон по мере необходимости.



Ручной полив Начало немедленного полива

- Нажмите на кнопку **ЗАПУСК ПОЛИВА ВРУЧНУЮ (MANUAL WATERING)**.
- Нажмите + или -, чтобы выбрать **ВСЕ (ALL)** зоны или любую **отдельную (SINGLE)** зону, затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**.
- Нажмите + или -, чтобы выбрать **продолжительность полива (RUN TIME)**, а затем нажмите **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)** для начала полива.



ПРИМЕЧАНИЕ: Только зоны с запрограммированными временами полива (RUN TIMES) и началом полива (START TIMES) можно поливать вручную.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы остановить полив вручную, нажмите кнопку **ВЫКЛ. (OFF)**, чтобы остановить полив, а затем нажмите кнопку **АВТОЗАПУСК (AUTO)**, чтобы вернуться к нормальной работе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если поливаются **ВСЕ** зоны, нажатие **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)** приведет к поливу следующей зоны.



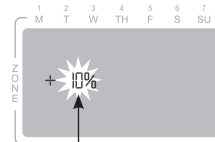
Поправка на сезонные колебания Увеличивает или уменьшает время (продолжительность) полива для всех зон..

- Нажмите кнопку **ПОПРАВКА НА СЕЗОННЫЕ КОЛЕБАНИЯ (SEASONAL ADJUST)**.
- Нажмите + или -, чтобы увеличить или уменьшить процент параметров настройки **ПОПРАВКИ НА СЕЗОННЫЕ КОЛЕБАНИЯ (SEASONAL ADJUST)**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Значение **ПОПРАВКИ НА СЕЗОННЫЕ КОЛЕБАНИЯ (SEASONAL ADJUST)** может регулироваться от -90% до +100%. Например, поправка +50% означает, что продолжительность полива в 10 минут изменится на 15 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в приложении включена функция «Использовать данные для коррекции погоды», то регулировка сезонной корректировки по таймеру будет вносить изменения только в течение текущего дня. Регулировка вернется к настройке сезонной корректировки, контролируемой приложением, на следующий день.

ПРИМЕЧАНИЕ: **ПОПРАВКА НА СЕЗОННЫЕ КОЛЕБАНИЯ (SEASONAL ADJUST)** применяется ко **ВСЕМ** запрограммированным графикам полива. Нажмите кнопку **АВТОЗАПУСК (AUTO)** для возвращения к стандартной эксплуатации.



Выкл. Остановка всего полива

- Нажмите клавишу **ВЫКЛ. (OFF)** чтобы немедленно отменить текущий полив. Автоматический полив не будет осуществляться пока система находится в состоянии **ВЫКЛ. (OFF)**.
 - Заданные расписания полива по-прежнему хранятся в памяти даже если контроллер выключен или если питание было потеряно.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Нажмите клавишу **АВТОЗАПУСК (AUTO)** для возвращения к стандартной эксплуатации. Автоматический полив не будет осуществляться если контроллер остается в режиме **ВЫКЛ. (OFF)**.

Обход датчика дождя

Установите контроллер на **СЛЕДОВАТЬ (OBEY)** или **ИГНОРИРОВАТЬ (IGNORE)** датчик дождя.

Установить обход для одной зоны

- Нажмите на кнопку **ГРАФИК (SCHEDULE)**.
- Нажмите + или -, чтобы выбрать необходимый номер зоны.
- Нажмите и отпустите одновременно кнопки **НАЗАД (BACK)** и **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**, чтобы переключиться между **СЛЕДОВАТЬ (OBEY)** или **ИГНОРИРОВАТЬ (IGNORE)**.

Символ отображается при выборе **ИГНОРИРОВАТЬ (IGNORE)**.

Установить обход для всех зон

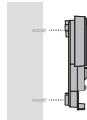
- Нажмите на кнопку **АВТОЗАПУСК (AUTO)**.
- Нажмите и отпустите одновременно кнопки **НАЗАД (BACK)** и **СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT)**, чтобы переключиться между **СЛЕДОВАТЬ (OBEY)** или **ИГНОРИРОВАТЬ (IGNORE)**.

Символ отображается при выборе **ИГНОРИРОВАТЬ (IGNORE)**.

الدليل المرجعي السريع

تركيب مؤقت جديد

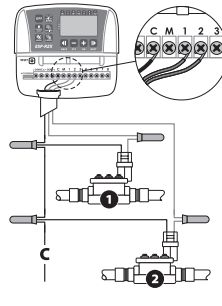
لتركيب في لوح جصي، استخدم مثبتات خاصة باللوح الجصي (مضمنة داخل العبوة). وإذا أمكن، فضع المؤقت في نطاق 1.8 متر من مخرج التيار المتردد وعلى بُعد 4.6 أمتار على الأقل من الأجهزة الضخمة أو أجهزة تكييف الهواء.



توصيل أسلاك المنطقة

أ. قم بتوصيل الأسلاك الملونة الخاصة بالمنطقة من صمام كل منطقة إلى الرقم المقابل لتلك المنطقة في مجموعة أطراف التوصيل للمؤقت. ارجع إلى صورة توصيلات أسلاك المؤقت القديم لديك.

ب. قم بتوصيل السلك الأبيض المشترك بالطرف (ج) المشترك.



ملاحظة: ركب بطاريتين بحجم AAA للاحتفاظ بالتاريخ والوقت في حالة انقطاع التيار الكهربائي.

تحذير: احرص على العزل السليم عن أي أسلاك مشتركة داخل الأنابيب.

توصيل أسلاك الطاقة

قم بتمرير سلك طاقة المحول عبر فتحة الأنابيب الموجودة في الجزء السفلي من الوحدة. ثم قم بتوصيل السلكين الطرفين في سلك الطاقة بوصلتين طرفيتين بقوة 24 فولت تيار متردد في المؤقت. وتجنب إزالة سلك التوصيل الأصفر في الأسلاك الطرفية المميزة بـ SENS.

تحذير: تجنب توصيل التيار إلى المحول أو قم بتشغيل الطاقة حتى تنتهي من كافة توصيلات الأسلاك وتحقق منها.

تحذير: يجب الامتثال للقوانين المحلية أثناء توصيل الأسلاك.

البرمجة في المؤقت



Auto (تلقائي) هو وضع التشغيل العادي

اضغط على مفتاح AUTO (تلقائي) للرجوع إلى وضع التشغيل الطبيعي. وأثناء الري، تعرض شاشة العرض رمز أنبوب رش وأمسا، ورمز "المنطقة" النشطة، ووقت تشغيل الري، المتبقي في تلك المنطقة.

تأخير الري بسبب المطر — حتى 14 يومًا.

اضغط مع الاستمرار على الزر +، وعندها سيظهر عدد الأيام إلى جانب عرض أيقونة الإيقاف.

• اضغط على الزر + أو - لزيادة أو تقليل مدة تأخير الري بسبب المطر.

• بعد انتهاء فترة تأخير الري بسبب المطر، ستتم متابعة عملية الري تلقائيًا.

Date/Time (التاريخ/الوقت) لضبط الوقت والتاريخ



اضغط مع الاستمرار على مفتاح DATE/TIME (الوقت/التاريخ).

• اضغط على الزر + أو - لضبط التعديل الحالي.

• اضغط على NEXT (التالي) (أو BACK (السابق)) لتحديد القيمة التي تريد تغييرها.

Zone Schedule (الجدول الزمني للمنطقة) لإنشاء جداول زمنية للري

اضغط على مفتاح zone SCHEDULE "الجدول الزمني للمنطقة"، ثم اتبع الخطوات من 1 إلى 4.

1 تحديد منطقة: اضغط على الزر + أو - لتحديد رقم المنطقة المطلوبة؛ ثم اضغط على NEXT (التالي).

2 تعيين وقت تشغيل الري: اضغط على الزر + أو - لتحديد وقت التشغيل المطلوب؛ ثم اضغط على NEXT (التالي).

3 تعيين أوقات بدء تشغيل الري: اضغط على الزر + أو - لتحديد وقت بدء تشغيل الري الأول؛ ثم اضغط على NEXT (التالي).

كرر الخطوة حسب الحاجة لتعيين أوقات بدء تشغيل إضافية للمنطقة.

ملاحظة: سيؤدي الضغط على الزر NEXT (التالي) بينما يومض الرمز - (إيقاف) على الشاشة، إلى الانتقال إلى الخطوة 4.

ملاحظة: يتم تجميع أوقات بدء تشغيل الري تلقائيًا.

4 تعيين أيام بدء تشغيل الري: اضغط على الزر + أو - لتحديد خيار واحد أو أكثر من الخيارات الأربعة المتاحة:

14 الأيام المخصصة

• اضغط على الزر + أو - لتحديد 1؛ ثم اضغط على NEXT (التالي).

• اضغط على ON (تشغيل) (لتفعيل) أو OFF (إيقاف) (لتعطيل) رمز "اليوم المحدد" الوامض. بعد ذلك، سينتقل المؤشر إلى "اليوم المحدد" التالي.

كرر الخطوة مع كل يوم من أيام الأسبوع حسب الحاجة.

4 أيام المتفاوتة

اضغط على الزر + أو - لتحديد 1,3,5..29 ثم اضغط على NEXT (التالي).

4 أيام المتساوية

اضغط على الزر + أو - لتحديد 2,4,6..30 ثم اضغط على NEXT (التالي).

4 أيام الدورية

• اضغط على الزر + أو - لتحديد 1 ثم اضغط على NEXT (التالي).

• اضغط على الزر + أو - لتحديد اليوم الدوري المطلوب، ثم اضغط على NEXT (التالي).

• اضغط على الزر + أو - لتحديد يوم البدء المطلوب، ثم اضغط على NEXT (التالي).

بعد ذلك

كرر الخطوات من 1 إلى 4 مع المناطق الإضافية حسب الرغبة.

Manual Watering (ري يدوي) لبدء الري فورًا



• اضغط مع الاستمرار على مفتاح MANUAL water- ing (الري اليدوي).

• اضغط على الزر + أو - لتحديد كل المناطق أو أي منطقة مفردة، ثم اضغط على NEXT (التالي).

• اضغط على الزر + أو - لتحديد وقت التشغيل المطلوب، ثم اضغط على NEXT (التالي) لبدء الري.

ملاحظة: لن يتم تشغيل المحطات المزودة بأوقات تشغيل وأوقات بدء مبرمجة إلا يدويًا.

ملاحظة: لإيقاف الري اليدوي، اضغط على مفتاح OFF (إيقاف) لإيقاف الري، ثم اضغط على مفتاح AUTO (تلقائي) للعودة إلى التشغيل اليدوي.

ملاحظة: في حالة ري جميع المناطق، اضغط على الزر NEXT (التالي) لتقديم الري للمنطقة التالية.

Seasonal Adjust (تعديل الري الموسمي) لزيادة مدة الري (أوقات التشغيل) أو تقليلها في كل المناطق.



• اضغط مع الاستمرار على الزر "تعديل الري الموسمي"

• اضغط على الزر + أو - لزيادة أو تقليل إعدادات النسبة المئوية لتعديل الري الموسمي.

ملاحظة: يمكن تعديل قيمة SEASONAL ADJUST (تعديل الري الموسمي) من 90% إلى 100%. على سبيل المثال، ضبط النسبة على 50% تعني أن وقت التشغيل المقدر بـ 10 دقائق سوف يصبح 15 دقيقة.

ملاحظة: في حالة تفعيل "استخدام بيانات تصحيح حالة الطقس" في التطبيق، ثم تعديل "تعديل الري الموسمي" في المؤقت، سيتم التغيير ليوم واحد فقط. وبعد ذلك، سيعود التعديل إلى إعداد تعديل الري الموسمي المدّار بواسطة التطبيق في اليوم التالي.

ملاحظة: ينطبق "تعديل الري الموسمي" على جميع الجداول الزمنية المبرمجة للري.

اضغط على AUTO (تلقائي) لاستئناف التشغيل المعتاد.

إيقاف التشغيل إيقاف كل عمليات الري



• اضغط على المفتاح OFF (يقف التشغيل) لإلغاء كل عمليات الري النشطة في الحال. لن يتم إجراء الري التلقائي عندما يكون النظام في وضع إيقاف التشغيل.

• تظل جداول الري المبرمجة مخزنة في الذاكرة حتى عند إيقاف تشغيل وحدة التحكم أو في حالة انقطاع التيار الكهربائي.

ملاحظة: اضغط على المفتاح AUTO (تلقائي) لاستئناف وضع التشغيل العادي. لن يتم إجراء الري التلقائي إذا ظلت وحدة التحكم في وضع إيقاف التشغيل.

تجاهل مستشعر الأمطار

اضبط وحدة التحكم على وضع "طاعة" أو "تجاهل" مستشعر الأمطار.

الضبط على وضع تجاهل في منطقة واحدة

• اضغط على مفتاح SCHEDULE (الجدول الزمني).

• اضغط على الزر + أو - لتحديد رقم المنطقة المطلوبة.

• اضغط على المفتاح BACK (السابق) وNEXT (التالي) ثم حررهما في الوقت ذاته للتبديل بين وضعي "طاعة" و"تجاهل" المستشعر.

✘ يتم عرض الرمز عند تحديد الوضع IGNORE (تجاهل).

الضبط على وضع تجاهل في كل المناطق

• اضغط على مفتاح AUTO (تلقائي).

• اضغط على المفتاح BACK (السابق) وNEXT (التالي) ثم حررهما في الوقت ذاته للتبديل بين وضعي "طاعة" و"تجاهل" المستشعر.

✘ يتم عرض الرمز عند تحديد الوضع IGNORE (تجاهل).



**Watering Schedule Notes****Notes sur les horaires d'arrosage****Aantekeningen sproeischema****Notas sobre el programa de riego****Notas sobre o Horário****Notizen zu Bewässerungs-Zeitvorgaben****Note per il programma di irrigazione****Σημειώσεις προγράμματος ποτίσματος****Uwagi dotyczące harmonogramu podlewania****Таблица графика полива****ملاحظات حول الجدول الزمني للري**

Zone	Notes
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

Seasonal Adjust Notes**Notes sur l'ajustement saisonnier****Aantekeningen aanpassing aan seizoen****Notas sobre el ajuste estacional****Notas sobre o Ajuste Sazonal****Notizen zur jahreszeitlichen Anpassung****Note per la regolazione stagionale****Σημειώσεις εποχικής προσαρμογής****Uwagi na temat regulacji sezonowej****Поправки на сезонные колебания****ملاحظات تعديل الري الموسمي**

Month	Notes	Adjust %
Jan		
Febr		
Mar		
Apr		
May		
June		
July		
Aug		
Sept		
Oct		
Nov		
Dec		



GB English

Troubleshooting

Display Error	Cause	Solution
Err	Broken or loose wire to Master Valve if used.	Replace wiring. Press NEXT.
Blank	No power	Verify supply wires are connected.
Frozen	Possible electrical surge	Unplug for 2 minutes. Press RESET.

Watering Issues Cause Solution

Watering Issues	Cause	Solution
No watering	Water supply problem	Check main and supply water lines.
	Loose wires	Check wires at timer, valve and master valve.
	Corroded or damaged wires	Replace if needed
	Rain sensor may be activated	Let sensor dry out or disconnect it and add jumper wire to SENS terminals.
	Jumper wire missing or damaged	Replace if needed

FR Français

Dépannage

Erreur sur l'affichage	Cause	Solution
Err	Câble brisé ou lâche à la valve principale, le cas échéant.	Remplacer le câblage. Appuyer sur SUIVANT.
Blanc	Absence d'alimentation	Vérifier que les câbles d'alimentation sont branchés.
Figé	Possible surtension électrique	Débrancher pendant 2 minutes. Appuyer sur RÉINITIALISER.

Problèmes d'arrosage Cause Solution

Problèmes d'arrosage	Cause	Solution
Absence d'arrosage	Problème d'alimentation en eau	Vérifier les principales canalisations d'alimentation en eau.
	Câbles lâches	Vérifier les câbles au niveau du minuteur, de la valve et de la valve principale.
	Câbles corrodés ou abîmés	Remplacer au besoin
	Le capteur de pluie peut être activé	Laisser le capteur sécher ou le débrancher, et ajouter le fil de liaison aux bornes SENS.
	Fil de liaison manquant ou abîmé	Remplacer au besoin

NL Nederlands

Foutopsporing

Fout weergeven	Oorzaak	Oplossing
Fout	Gebroken of loszittende draad als het hoofdventiel wordt gebruikt.	Vervang de bedrading. Druk op VOLGENDE.
Lees	Geen stroom	Controleer of de stroomtoevoer goed is aangesloten.
Bevoren	Mogelijke stroomstoot	Twee minuten lang stekker uit het stopcontact laten. Druk op RESET.

Problemen met sproeien Oorzaak Oplossing

Problemen met sproeien	Oorzaak	Oplossing
Niet sproeien	Probleem met watertoevoer	Controleer de hoofd- en toevoerslang.
	Losse draden	Controleer de draden van de timer, het ventiel en het hoofdventiel.
	Verroeste of beschadigde draden	Vervang indien nodig
	Regensensor kan geactiveerd worden	Laat de sensor drogen of koppel hem los en voeg een geleidende draad toe aan de SENS-poorten.
	Geleidende draad ontbrekend of beschadigd	Vervang indien nodig

ES Español

Resolución de problemas

Error en pantalla	Causa	Solución
Error	Cable roto o suelto en la válvula maestra, si se usa.	Reemplace el cable. Presione SIGUIENTE.
En blanco	Falta de alimentación	Verifique que los cables de alimentación estén conectados.
Congelado	Posible sobrecarga de tensión	Desenchufe por 2 minutos. Presione REINICIAR.

Problemas de riego Causa Solución

Problemas de riego	Causa	Solución
Falta de riego	Problema de suministro de agua	Verifique las líneas principal y de suministro de agua.
	Cables sueltos	Verifique los cables del temporizador, la válvula y la válvula maestra.
	Cables corroídos o dañados	Reemplácelos de ser necesario.
	El sensor de lluvia puede estar activado	Espere a que el sensor se seque o desconéctelo y agregue un cable de arranque en los terminales del sensor.
	Cable de arranque faltante o dañado	Reemplácelo de ser necesario.

PT Português

Resolução de Problemas

Erro de Apresentação	Causa	Solução
Err	Cabo de ligação à Válvula Principal partido ou solto, se esta estiver a ser utilizada.	Substituir a cablagem. Prima "NEXT" (SEGUINTE).
Em branco	Sem energia	Verificar se os cabos de alimentação estão ligados.
Congelado	Possível sobretensão elétrica	Desligar durante 2 minutos. Premir "RESET" (REPOR).

Problemas de Rega Causa Solução

Problemas de Rega	Causa	Solução
Sem rega	Problema no sistema de abastecimento de água	Verificar a ligação principal e as condutas secundárias de abastecimento de água.
	Cabos soltos	Verificar os cabos do temporizador, da válvula secundária e da válvula principal.
	Cabos corroídos ou danificados	Substituir, se necessário
	O sensor de chuva poderá estar ativado	Deixe o sensor secar ou desligue-o e adicione um cabo auxiliar de arranque aos terminais SENS.
	Cabo auxiliar de arranque ausente ou danificado	Substituir, se necessário

DE Deutsche

Fehlersuche

Display-Anzeige	Ursache	Lösung
Err	Ventilverkabelung zum Hauptventil (falls verwendet) beschädigt oder lose.	Ersetzen Sie die Verkabelung. Drücken Sie auf NEXT.
Leer	Keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie den Anschluss der Stromkabel.
Eingefroren	Mögliche elektrische Überspannung	Ziehen Sie das Kabel für 2 Minuten ab.

Bewässerungsprobleme Ursache Lösung

Bewässerungsprobleme	Ursache	Lösung
Keine Bewässerung	Problem mit der Wasserzufuhr	Überprüfen Sie die Stromzufuhr und Wasserzufuhr.
	Lose Kabelverbindungen	Überprüfen Sie die Zuleitungen an Zeitschaltuhr, Ventil und Hauptventil.
	Korrodierte oder beschädigte Leitungen	Bei Bedarf ersetzen
	Regensensor ist möglicherweise aktiviert	Sensor trocknen lassen oder trennen und Kabelbrücke an SENSOR-Klemmen anschließen.
	Fehlende oder beschädigte Kabelbrücke	Bei Bedarf ersetzen



IT Italiano

Risoluzione dei problemi

Errore display	Causa	Soluzione
Err	Cavo della valvola principale rotto o allentato (se usata).	Sostituire il cavo. Premere NEXT.
Display vuoto	Nessuna alimentazione	Verificare che i cavi di alimentazione siano collegati.
Display bloccato	Possibile sovraccarico elettrico	Scollare per 2 minuti. Premere RESET.

Problemi di irrigazione	Causa	Soluzione
Nessuna irrigazione	Problema di approvvigionamento idrico	Verificare la linea idrica principale e secondaria.
	Cavi allentati	Verificare i cavi del timer, della valvola e della valvola principale.
	Cavi corrosi o danneggiati	Sostituire se necessario
	Il sensore della pioggia potrebbe essere attivo	Lasciare asciugare il sensore, o disconnetterlo e applicare il cavo a ponte sui terminali SENS.
	Cavo a ponte mancante o danneggiato	Sostituire se necessario

GR Ελληνικά

Αποκατάσταση βλαβών

Σφάλμα οθόνης	Αιτία	Λύση
Σφάλμα	Κομμένο ή αποσυνδεδεμένο καλώδιο στην Κεντρική Βαλβίδα αν χρησιμοποιείται.	Αντικαταστήστε την καλωδίωση. Πατήστε NEXT.
Κενή	Δεν έχει ρεύμα	Επιβεβαιώστε ότι τα καλώδια παροχής είναι συνδεδεμένα.
Παγωμένη	Πιθανή διακύμανση τάσης	Βγάλτε από την πρίζα για 2 λεπτά. Πατήστε RESET.

Προβλήματα στο πότισμα	Αιτία	Λύση
Δεν ποτίζει	Πρόβλημα παροχής νερού Ελεύθερα καλώδια	Ελέγξτε τη κεντρική παροχή και τις γραμμές παροχής νερού Ελέγξτε τα καλώδια στο χρονοδιακόπτη, τη βαλβίδα και τη γενική βαλβίδα.
	Διαβρωμένα ή κατεστραμμένα καλώδια.	Αντικαταστήστε αν χρειάζεται
	Μπορεί να είναι ενεργοποιημένος ο αισθητήρας βροχής	Αφήστε τον αισθητήρα να στεγνώσει ή αποσυνδέστε τον και προσθέστε καλώδια βραχυκυκλωτήρα (jumper wires) στα τερματικά SENS.
	Το καλώδιο jumper λείπει ή είναι κατεστραμμένο	Αντικαταστήστε αν χρειάζεται

PL Polskie

Rozwiązywanie problemów

Błąd na wyświetlaczu	Przyczyna	Rozwiązanie
Err	Przerwij lub poluzuj przewód prowadzący do zaworu głównego, jeśli jest używany.	Wymień okablowanie. Naciśnij NEXT.
Pusty ekran	Brak zasilania	Sprawdź, czy przewody zasilające są podłączone.
Zawieszony	Możliwe przepięcie elektryczne	Odłącz od źródła zasilania na 2 minuty. Naciśnij RESET.

Problemy z podlewaniem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak podlewania	Problem z dostawą wody	Sprawdź przewody główne i doprowadzające wodę.
	Luźne przewody	Sprawdź przewody timera, zaworu i zaworu głównego.
	Skorodowane lub uszkodzone przewody	W razie potrzeby wymień
	Czujnik deszczu może być aktywowany	Pozwól czujnikowi wyschnąć lub odłącz go i dodaj przewód połączeniowy do zacisków SENS.
	Uszkodzony lub brak przewodu połączeniowego	W razie potrzeby wymień

RU Русский

Устранение неполадок

Неполадки с экраном	Причина	Решение
Err (Ошибка)	Обрыв или ослабление провода к главному клапану, если используется.	Замените проводку. Нажмите СЛЕДУЮЩИЙ (NEXT).
Пустой экран	Не поступает питание	Убедитесь, что провода питания подключены.
Экран зависает	Возможно, перепад напряжения	Отключите от сети питания на 2 минуты. Нажмите кнопку ПЕРЕЗАГРУЗИТЬ (RESET).

Проблемы с поливом	Причина	Решение
Не осуществляется полив	Проблема водоснабжения	Проверьте основные и подводящие водопроводные линии.
	Ослаблена проводка	Проверьте провода на таймере, клапане и главном клапане.
	Провода заржавели или повреждены	Замените их, если необходимо
	Возможно, активирован датчик дождя	Позвольте датчику дождя просохнуть или отсоедините его и добавьте навесной монтажный провод, соединяющий разъемы SENS.
	Отсутствует или поврежден монтажный провод	Замените, если необходимо

MA مغربي

استكشاف المشكلات وإصلاحها.

الحل	السبب	شاشة عرض الخطأ
استبدل السلك، ثم اضغط على NEXT (التالي).	كسر أو ارتخاء في السلك الموصل إلى الصمام الرئيسي في حالة استخدامه.	خطأ
تحقق من توصيل أسلاك الإمداد بالتيار. افصل التيار الكهربائي لمدة دقيقتين، ثم اضغط على RESET (إعادة ضبط).	عدم الاتصال بالتيار احتمال تَمُور التيار الكهربائي	شاشة فارغة شاشة متجمدة

الحل	السبب	مشكلات الري
تحقق من خطوط الإمداد بالماء والخطوط الرئيسية.	مشكلة في مصدر الإمداد بالماء	لم يتم الري
تحقق من توصيلات الأسلاك الموجودة في المؤقت، والصمام الرئيسي والصمام.	ارتخاء الأسلاك	
استبدلها في حالة الضرورة	تلف الأسلاك أو تهالكها	
اترك المستشعر حتى يجف أو افصله وأضف سلك توصيل لأطراف الاستشعار.	قد يكون مستشعر المطر نشطاً	
استبدله في حالة الضرورة	سلك التوصيل تالف أو غير موجود	









Rain Bird Europe SNC
900, rue Ampère, B.P. 40072
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCE
Tel: (33) 4 42 24 44 61
Fax: (33) 4 42 24 24 72
rbe@rainbird.eu
www.rainbird.eu

Rain Bird Iberica S.A.
Polígono Ind. Pinares Llanos
c/ Carpinteros, 12, 2ºC
28670 Villaviciosa de Odón,
Madrid ESPAÑA
Tel: (34) 91 632 48 10
Fax: (34) 91 632 46 45
rbib@rainbird.eu
www.rainbird.es
portugal@rainbird.eu
www.rainbird.pt

Rain Bird France SNC
900, rue Ampère, B.P. 72000
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCE
Tel: (33) 4 42 24 44 61
Fax: (33) 4 42 24 24 72
rbf@rainbird.eu
www.rainbird.fr

Rain Bird Deutschland GmbH
Oberjesinger Str. 53
71083 Herrenberg-Kuppigen
DEUTSCHLAND
Tel: (49) 07032 99010
Fax: (49) 07032 9901 11
rbd@rainbird.eu
www.rainbird.de

www.rainbird.eu

*Registered trademark of the Rain Bird Corporation
©2020 Rain Bird Corporation
183997-01 Rev.06/20